PUBLICATIONS ET TRAVAUX

I. Ouvrages

1) Monographies

1. *La Faculté de Théologie protestante de l'Université de Strasbourg de 1919 à 1945*, Préface de Marc Lienhard. Postface d'Oscar Cullmann, de l'Institut, Strasbourg, Association des publications de la Faculté de Théologie protestante, 1990, 321 pages (Travaux de la Faculté de Théologie protestante de Strasbourg 2).
Prix Schmutz et prix des Amis du Vieux Strasbourg.

2. *La correspondance de Luther.* Étude historique, littéraire et théologique, Mayence, Philipp von Zabern, 1996, XIV + 673 pages. (Veröffentlichungen des Instituts für Europäische Geschichte Mainz 168.)
Prix Strasbourg et prix de l'Université de Strasbourg.

Consultable sous forme numérisée : http://tudigit.ulb.tu-darmstadt.de/show/2022-402

3. *Prier 15 jours avec Luther*, Montrouge, Nouvelle Cité, 1998, 128 pages (Prier 15 jours 28).
2e édition revue, 2016.

3a. [Traduction italienne du n° 3 par Renzo Fenoglio.] *Quando pregate dite cosi… Lutero*, Milan, Paoline, 2001, 134 pages.

4. *Les femmes dans la correspondance de Luther*, Paris, Presses Universitaires de France, 1998, 126 pages (Études d'Histoire et de Philosophie religieuses 78).

2e édition revue et augmentée, Paris, Classiques Garnier, 2017, 154 pages (Études d'Histoire et de Philosophie religieuses 87).

5. *Maintenant avec Martin Luther*, Sceaux, 1999, 72 pages (La foi maintenant).

6. Martin Luther, *Les Quatre-vingt-quinze thèses*. Introduction, traduction et notes par Matthieu Arnold, Strasbourg, Oberlin, 2004, 80 pages (Théologies).

7. *Prier 15 jours avec Dietrich Bonhoeffer*, Montrouge, Nouvelle Cité, 2006, 128 pages (Prier 15 jours 106).
2e édition, 2007. 3e édition revue, 2019.

7a. [Traduction italienne du n° 7 par Edoardo Arborio Mella.] *Bonhoeffer e la preghiera*, Magnano, Qiqajon, 2007, 120 pages.

7b. [Traduction anglaise, pour les États-Unis, du n° 7 par Jack McDonald.] *Fifteen days of prayer with Dietrich Bonhoeffer*, New York, New City Press, 2009, 141 pages (15 days of Prayer).

8. *Quand Strasbourg accueillait Calvin 1538-1541*. Catalogue de l'exposition à la Bibliothèque Nationale et Universitaire de Strasbourg, 22 octobre-12 décembre 2009, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2009, 216 pages. (Sauf p. 33-41, dues à C. Wolff et R. Laurand.)

Prix d'honneur des Amis du Vieux Strasbourg 2010.

9. *Prier 15 jours avec Albert Schweitzer*, Domaine d'Arny, Nouvelle Cité, 2012, 128 pages (Prier 15 jours 156).

9a. [Traduction italienne du n° 9 par Gloria Romagnoli.] Albert Schweitzer, *15 Meditazioni*, Milan, Gribaudi, 2014, 92 pages.

10. *Albert Schweitzer. Les années alsaciennes 1875-1913*, Strasbourg, La Nuée Bleue, 2013, 285 pages. (2e éd., 2013.)

10a. [Traduction allemande, par Gerhard Philipp Wolf, du n° 10, augmenté d'une préface et mis à jour.] *Albert Schweitzer. Seine Jahre im Elsass (1875-1913),* Leipzig, Evangelische Verlagsanstalt, 2019, 367 pages.

11. Martin Luther, *Les Quatre-vingt-quinze thèses. Débat universitaire destiné à montrer le pouvoir des indulgences*. Introduction, traduction et notes par Matthieu Arnold, Lyon, Olivétan, 2014, 80 pages. [Édition revue et fortement augmentée du n° 6, publié sous un autre format.]

12. *Albert Schweitzer : la compassion et la raison*, Lyon, Olivétan, 2015, 136 pages (Figures protestantes).

13. *Martin Luther*, Paris, Fayard, 2017, 686 pages.

Prix Bernheim d'histoire des religions de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres 2017.

Finaliste du Grand prix de la biographie politique (Le Touquet) et du Prix Chateaubriand 2017. Sélectionné pour le Prix 2018 du Sénat du livre d'histoire.

14. *Oscar Cullmann. Un docteur de l'Église*, Lyon, Olivétan, 2019, 144 pages (Figures protestantes).

14a. [Traduction allemande, par Gerhard Philipp Wolf, du n° 14, augmenté d'une préface, mis à jour et augmenté ; éditée par Michael Jost] *Oscar Cullmann. Ein Leben für Theologie, Kirche und Ökumene*, Zurich, Theologischer Verlag Zürich, 2023, 147 pages.

15. *Albert Schweitzer, prédicateur*, Strasbourg, AFAAS, 2021, 239 pages (Études schweitzériennes 13).

2) Édition de sources

16. [Avec J. Rott, C. Krieger et R. Friedrich] Martin Bucer. *Correspondance*, t. III (1527-1529), Leiden, Brill, 1995, XXVI, 442 pages (Studies in Medieval and Reformation Thought 56).

17. [Avec M. Lienhard] Luther, *Œuvres*, t. I, Paris, Gallimard, 1999, CI, 1599 pages (Bibliothèque de la Pléiade 455).

18. [Avec D. Fischer, B. Paul et Th. Wilhelmi] *Bucer-Bibliographie, Bibliographie Bucer*, Strasbourg, Association des publications de la Faculté de Théologie protestante, 1999, VI, 131 pages (Travaux de la Faculté de Théologie protestante 9).

19. [Avec B. Hamm, R. Friedrich, A. Puchta et C. Krieger] Martin Bucer. *Correspondance*, t. IV (janvier-septembre 1530), Leiden, Brill, 2000, LXVI, 324 pages (Studies in Medieval and Reformation Thought 78).

20. [Avec B. Hamm, R. Friedrich, A. Puchta et C. Krieger] Martin Bucer. *Correspondance*, t. V (septembre 1530-mai 1531), Leiden, Brill, 2004, LXXI, 448 pages (Studies in Medieval and Reformation Thought 101).

21. [Avec B. Hamm, R. Friedrich, W. Simon et C. Krieger] Martin Bucer. *Correspondance*, t. VI (mai-octobre 1531), Leiden, Brill, 2006, LXXXIX, 335 pages (Studies in Medieval and Reformation Traditions 120).

22. [Avec G. Lagarrigue] Jean Sturm, *De la bonne manière d'ouvrir des écoles de Lettres (De litterarum ludis recte aperiendis liber)*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2007, 160 pages. [Édition en Fac-similé avec traduction, notes et postface.]

23. [Avec B. Hamm, R. Friedrich et W. Simon] Martin Bucer. *Correspondance*, t. VII (octobre 1531-mars 1532), Leiden, Brill, 2008, CXXV, 562 pages (Studies in Medieval and Reformation Traditions 136).

24. [Avec B. Hamm, R. Friedrich, W. Simon et C. Krieger] Martin Bucer. *Correspondance*, t. VIII (avril-août 1532), Leiden, Brill, 2011, CIX, 457 pages (Studies in Medieval and Reformation Traditions 153).

25. [Avec B. Hamm, R. Friedrich, W. Simon et C. Krieger] Martin Bucer. *Correspondance*, t. IX (septembre 1532-juin 1533), Leiden, Brill, 2014, CXV, 408 pages (Studies in Medieval and Reformation Traditions 179).

26. [avec Georges Lagarrigue, Marc Lienhard et al.] Martin Luther, *Traités polémiques. Contre Latomus (1521). Contre Jean le Pitre (1541)*, Genève, Labor et Fides, 2015, 279 pages (Martin Luther, *Œuvres*, XIX).

27. [Avec B. Hamm, R. Friedrich, W. Simon et C. Krieger] Martin Bucer. *Correspondance*, t. X (juillet-décembre 1533), Leiden, Brill, 2016, CXLII, 559 pages (Studies in Medieval and Reformation Traditions 201).

28. [Avec M. Lienhard] Luther, *Œuvres*, t. II, Paris, Gallimard, 2017, XLIII, 1165 pages (Bibliothèque de la Pléiade 622).

29. [Avec B. Hamm, R. Friedrich, W. Simon et C. Krieger] Martin Bucer. *Correspondance*, t. XI (janvier-juillet 1534), Leiden, Brill, 2023, CXVIII, 443 pages (Studies in Medieval and Reformation Traditions 241).

30. Albert Schweitzer, *Un engagement pour la paix*, Strasbourg, AFAAS, 2023, 157 pages (Études schweitzériennes 14).

3) Édition, direction

31. *Autour du 500e anniversaire de Catherine Schütz-Zell (1498-1562) : paroles féminines, discours sur les femmes dans le protestantisme (XVIe-XVIIe siècles)*, Paris, 1999, 128 pages (= *Positions luthériennes* 47, 1999/2).

32. *Oscar Cullmann (1902-1999), artisan de l'œcuménisme, exégète et théologien.* (Actes du colloque organisé du 8 au 10 novembre 1999 au Liebfrauenberg), Paris, 2000, 70 pages (= *Positions luthériennes* 48, 2000/2, p. 97-176).

33. [Avec Rolf Decot] *Frömmigkeit und Spiritualität. Auswirkungen der Reformation im 16. und 17. Jahrhundert / Piété et Spiritualité. L'impact de la Réformation aux XVIe et XVIIe siècles*, Mayence, Philipp von Zabern, 2002, VIII, 184 pages (Veröffentlichungen des Instituts für Europäische Geschichte Mainz ; Beiheft 54).

34. [Avec Berndt Hamm] *Martin Bucer zwischen Luther und Zwingli,* Tübingen, Mohr Siebeck, 2003, VIII, 167 pages (Spätmittelalter und Reformation. Neue Reihe 23).

35. [Avec André Birmelé] *Écriture – Évangile – Église.* Actes du colloque de Bose 2002, 128 pages (= *Positions luthériennes* 52, 2004/1).

36. [Avec Michel Deneken] *Du nationalisme belliqueux au dépassement des frontières : les Églises et la construction de l'Europe (1914-2004)*, 131 pages (= *Revue d'Allemagne* 36, 2004/2.)

37. [Avec Marc Philonenko] *La Réformation : un temps, des hommes, un message*. Hommages à Marc Lienhard pour son 70e anniversaire, Strasbourg, 2005, 190 pages *(= Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 85, 2005/1).

38. [Avec Marc Lienhard] *Philippe Jacques Spener (1635-1705) : nouveaux aspects de son œuvre et de son influence.* Actes de la journée d'études du 9 mars 2005 organisée par le GRENEP, Paris, 2005, 118 pages (= *Positions luthériennes* 53, 2005/2, p. 113-230).

39. [Avec la collaboration de Christian Krieger] *Chrétiens et Églises face au nazisme : entre adhésion et résistance*, Strasbourg, Association des Publications de la Faculté de Théologie protestante, 2005, 223 pages (Travaux de la Faculté de Théologie protestante 13).

40. [Avec Jean-Marc Prieur] *Dieu est-il violent ? La violence dans les représentations de Dieu*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2005, 160 pages.

41. *Annoncer l'Évangile (XVe-XVIIe siècle). Permanences et mutations de la prédication*, Paris, Cerf, 2006, 483 pages (Patrimoines christianisme).

42. *Le baptême, source de la vie chrétienne*. Actes du colloque œcuménique international de Bose (6-8 mai 2005), Paris, 2006, 192 pages (= *Positions luthériennes* 54, 2006/1.)

43. [Avec Rolf Decot] *Christen und Juden im Reformationszeitalter*, Mayence, Philipp von Zabern, 2006, XVI, 315 pages (Veröffentlichungen des Instituts für Europäische Geschichte Mainz ; Beiheft 72).

44. [Avec Julien Collonges] *Jean Sturm. Quand l'humanisme fait école*. Catalogue de l'exposition de la Bibliothèque Nationale et Universitaire de Strasbourg, à l'occasion du 500e anniversaire de la naissance de Jean Sturm, Strasbourg, Bibliothèque Nationale et Universitaire, 2007, 251 pages.

45. *Écriture, protestantisme et œcuménisme*. Hommage à Albert Greiner pour ses 90 ans, Paris, 2008, 184 pages (= *Positions luthériennes* 56, 2008/1).

46. *Johannes Sturm (1507-1589). Rhetor, Pädagoge und Diplomat*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2009, 435 pages (Spätmittelalter, Humanismus, Reformation 46).

47. *Jean Calvin : les années strasbourgeoises (1538-1541)*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2010, 282 pages (Écriture et société 2).

> 47a. Traduction anglaise par Felicity McNab pour les États-Unis : *John Calvin. The Strasbourg Years (1538-1541)*, Eugene, OR, Wipf & Stock Publishers, 2016, 264 pages.

48. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *La sœur-épouse (Genèse 12, 10-20)*, Paris, Cerf, 2010, 146 pages (Études d'histoire de l'exégèse 1).

49. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *La parabole des talents (Matthieu 25, 14-30)*, Paris, Cerf, 2011, 142 pages (Études d'histoire de l'exégèse 2).

50. *Albert Schweitzer et la « Geschichte der paulinischen Forschung » (1911)*, Paris, 2011 (= *Positions luthériennes* 59 [2011], p. 277-357).

51. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *« Le juste vivra de sa foi » (Habacuc 2, 4)*, Paris, Cerf, 2012, 145 pages (Études d'histoire de l'exégèse 3).

52. [Avec Christian Grappe et Daniel Frey] *Philosophie, herméneutique, solidarité. Hommage à Gilbert Vincent à l'occasion de son 70e anniversaire*, Strasbourg, 2012, 219 pages (= *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 92/1).

53. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *L'épître de Jacques dans sa tradition d'exégèse*, Paris, Cerf, 2012, 161 pages (Études d'histoire de l'exégèse 4).

54. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *L'exégèse d'Isaïe 8, 1-8*, Paris, Cerf, 2013, 197 pages (Études d'histoire de l'exégèse 5).

55. [Avec Christophe Tournu] *La Bible de 1611. Sources, Écritures & Influences / The King James Version. Sources, Writings & Influences*, Strasbourg, Presses Universitaires, 2013, 212 pages (Écriture et société 4).

56. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *Philippiens 2, 5-11. La kénose du Christ*, Paris, Cerf, 2013, 173 pages (Études d'histoire de l'exégèse 6).

57. [Avec Jean-Marc Prieur [†]] *Le Décalogue. Perspectives exégétiques, historiques et éthiques*, Strasbourg, Association des Publications de la Faculté de Théologie protestante, 2014, 131 pages (Travaux de la Faculté de Théologie Protestante de Strasbourg 16).

58. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *Lévitique 17, 10-12. Le sang et la vie*, Paris, Cerf, 2014, 179 pages (Études d'histoire de l'exégèse 7).

59. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *Actes 2, 44-47. La communauté des biens*, Paris, Cerf, 2015 (Études d'histoire de l'exégèse 8), 173 pages.

60. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *Genèse 2, 17. L'arbre de la connaissance du bien et du mal*, Paris, Cerf, 2016 (Études d'histoire de l'exégèse 9), 183 pages.

61. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *Joël 3 (2, 28-32). L'effusion de l'Esprit*, Paris, Cerf, 2017 (Études d'histoire de l'exégèse 10), 178 pages.

62. [Avec Benoît Jordan et Madeleine Zeller, dir.] *Le Vent de la Réforme. Luther 1517*. Catalogue d'exposition, Strasbourg, Bibliothèque Nationale et Universitaire, 2017, 192 pages.

62a. Traduction allemande : *Der Sturmwind der Reformation. Luther 1517*, Strasbourg, Bibliothèque Nationale et Universitaire, 2017, 192 pages.

63. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *Matthieu 5, 48. Soyez parfaits !*, Paris, Cerf, 2017 (Études d'histoire de l'exégèse 11), 167 pages.

64. [Avec Pierre-Olivier Léchot] *Le Luther des Français*, Paris et Genève, Société de l'Histoire du Protestantisme François et Droz, 2017, 247 pages (= *Revue d'histoire du protestantisme*, t. 2 : janvier-juin 2017, p. 1-247).

65. [Avec Irene Dingel] *Predigt im Ersten Weltkrieg. La prédication durant la « Grande Guerre »*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2017, 158 pages (Veröffentlichungen des Instituts für Europäische Geschichte Mainz ; Beiheft 109).

66. [Avec Nicolas Lefort] *Protestants et protestantisme en Alsace de 1517 à nos jours*, 294 pages (= *Revue d'Alsace* n° 143, 2017, p. 7-300).

67. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *Exode 4, 24-26. La rencontre nocturne*, Paris, Cerf, 2017 (Études d'histoire de l'exégèse 12), 189 pages.

68. *Albert Schweitzer et l'éthique du respect de la vie,* Strasbourg, Association des Publications de la Faculté de théologie protestante, 2018 (Travaux de la Faculté de Théologie protestante de Strasbourg 17), 147 pages.

69. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *2 Pierre 1, 19-21. Inspiration de l'Écriture, liberté de l'exégèse ?*, Paris, Cerf, 2018 (Études d'histoire de l'exégèse 13), 201 pages.

70. [Avec Karsten Lehmkühler et Marc Vial] *« La vie tout entière est pénitence… » Les 95 thèses de Martin Luther (1517)*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2018 (Écriture et Société 7), 370 pages.

71. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *Nombres 20, 1-13. Les eaux de Mériba*, Paris, Cerf, 2019 (Études d'histoire de l'exégèse 14), 167 pages.

72. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *Romains 1, 18-32. Les fautes des païens*, Paris, Cerf, 2020 (Études d'histoire de l'exégèse 15), 230 pages.

73. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *1 Samuel 28. La nécromancienne d'En-Dor*, Paris, Cerf, 2021 (Études d'histoire de l'exégèse 16), 210 pages.

74. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *Jean 8, 3-11. La femme adultère*, Paris, Cerf, 2021 (Études d'histoire de l'exégèse 17), 198 pages.

75. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *La Bible en scène. Bible, théâtre et Réforme au XVIe siècle*, Strasbourg, Association des Publications de la Faculté de théologie protestante, 2021 (Travaux de la Faculté de théologie protestante de Strasbourg 19), 122 pages.

76. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *Job 19. Révolte, espérance ?*, Paris, Cerf, 2022 (Études d'histoire de l'exégèse 18), 175 pages.

77. [Avec Magali Raoul] *Vingt ans de l'Institut de Théologique des Dombes* (= *Positions luthériennes. Théologie, histoire, spiritualité* 70, 2022/1, p. 1-81 et 97-99), 84 pages.

78. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *1 Timothée 2, 9-15. Les femmes*, Paris, Cerf, 2022 (Études d'histoire de l'exégèse 19), 215 pages.

79. [Avec Volker Leppin et Marc Lienhard], *Luther à Worms 1521-2021. Les événements et leur réception*, Strasbourg, Association P.U.S., 2023 (Écriture et Société 9), 273 pages.

80. [Avec Mathieu Busch] *L'Action Chrétienne en Orient a fêté ses 100 ans* (= *Positions luthériennes. Théologie, histoire, spiritualité* 71, 2023/1, p. 1-98), 98 pages.

81. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *Le livre des Lamentations. Ekha*, Paris, Cerf, 2023 (Études d'histoire de l'exégèse 20), 186 pages.

82. [Avec Christian Grappe et Élisabeth Clementz-Metz] *Histoire et secrets de l'église et du chapitre de Saint-Thomas*, Strasbourg, Éditions du Signe, 2023, 380 pages.

83. [Avec Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher] *Actes 2, 1-13. Le parler en langues*, Paris, Cerf, 2024 (Études d'histoire de l'exégèse 21), 170 pages.

4) Traductions

84. Oscar Cullmann, *Les voies de l'unité chrétienne*, Paris, Cerf, 1991, 100 pages (Théologies).

85. Oscar Cullmann, *La prière dans le Nouveau Testament*, Paris, Cerf, 1995, 260 pages.

86. Martin Greschat, *Martin Bucer (1491-1551). Un Réformateur et son temps*, Paris, Presses Universitaires de France, 2002, XV, 338 pages (Études d'Histoire et de Philosophie religieuses 80).

87. Martin Greschat, *Philippe Melanchthon (1497-1560). Théologien, pédagogue et humaniste*, Paris, Presses Universitaires de France, 2011, 162 pages (Études d'Histoire et de Philosophie religieuses 85).

5) Vulgarisation

88. [Avec Camille Claus] *Un enfant nous est né. Regards et pensées sur Noël*, Strasbourg, Éditions Oberlin et Éditions du Verger, 2005, 60 pages [anthologie de 25 textes sur Noël, IIe-XXe siècles].

• Réédition revue, Éditions Le Messager et Éditions du Verger, 2023, 84 pages.

89. [Avec Marc Lienhard, dir.] *Orte der Reformation : Strassburg / Lieux de la Réforme Strasbourg / Strassburg*, Leipzig, Evangelische Verlagsanstalt, 2016, 82 pages.

90. [Avec Olivier Jouvray, scénariste, et Filippo Cenni, dessinateur] *Luther*, Paris, Glénat et Fayard, 2017, 56 pages [bande dessinée consacrée à Martin Luther dans la série « Ils ont fait l'histoire »].

• Réédition 2020 en collaboration avec *Le Monde*, collection « Les grands personnages de l'histoire en bandes dessinées ».

90a. Traduction en italien, 2018.
90b. Traduction en vietnamien, 2018.
90c. Traduction en hongrois, 2020.

91. *Martin Luther. La naissance du protestantisme* (= *Histoire, de l'Antiquité à nos jours*. Hors-série n° 49, octobre 2017), 63 pages (rédaction des p. 9-57).

6) Collaboration à l'édition de textes du Centre d'études œcuméniques de la Fédération Luthérienne Mondiale (Strasbourg)

92. [avec Theodor Dieter, Jennifer Wasmuth et André Birmelé] *Lutherische Identität / Lutheran Identity*, Leipzig, Evangelische Verlagsanstalt, 2019, 138 pages.

92a. Version française : *L'identité luthérienne* (= *Positions luthériennes* 65, n° 2 [2017], p. 97-152).

7) Autres

93. Mise à jour de : *La substance de l'Évangile selon Luther*. Témoignages choisis, traduits et annotés par Henri Strohl, Carrières-sous-Poissy, La Cause, 2016, 441 pages.

94. Membre du comité scientifique (et à ce titre relecteur de l'ensemble des textes, que j'ai corrigés et souvent complétés) de l'ouvrage : *Protestantismes. Vocabulaire typologique*, éd. Mireille Bénédicte Bouvet, Paris, Éditions du Patrimoine. Centre des monuments nationaux, 2017, 344 pages.

95. Révision de la traduction française de l'ouvrage de Sven Gütermann, *Materne Hatten. La vie d'un clerc lettré au carrefour de l'Humanisme et de la Réforme en Rhénanie supérieure (Spire v. 1470 – Strasbourg, 1546)*, Ubstadt-Weiher, Heidelberg et al., Verlag Regionalkultur, 2018, 144 pages.

96. Révision de la version française de Günter Frank, Axel Lange (éd.), *Philipp Melanchthon. Humanisme – Réforme. Images vivantes de la Maison Melanchthon à Bretten*, Ubstadt-Weiher, Heidelberg et al., Verlag Regionalkultur, 2020, 80 pages.

II. Articles dans des revues et des recueils scientifiques

1990

1. « De Strasbourg à Clermont-Ferrand : la Faculté de Théologie protestante de l'Université de Strasbourg de 1919 à 1945 », *Bulletin de la Société de l'Histoire du Protestantisme français* 136 (1990/1), p. 103-119.

2. « Un aspect de l'humanité de Luther : ses lettres aux endeuillés », *Positions luthériennes* 38 (1990/1), p. 15-44.

3. « À propos de la seconde édition de *Einheit durch Vielfalt*, d'Oscar Cullmann », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 70 (1990/4), p. 461-465.

1992

4. « Luther imitateur de Paul : ses lettres aux communautés évangéliques », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 72 (1992/1), p. 99-112.

5. « Bibliographia Cullmanniana 1972-1991 », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 72 (1992/1), p. 113-116.

6. « "Prenez courage, j'ai vaincu le monde" : l'emploi de *Jn* 16,33 dans les lettres de Luther », *Positions luthériennes* 40 (1992/3), p. 121-147.

7. « *Multa paucis* : forme et fonction de l'adresse et des salutations initiales dans les lettres de Luther », *Bulletin de la Société de l'histoire du protestantisme français* 138 (1992/4), p. 537-561.

8. « Entre la France et l'Allemagne : la Faculté de Théologie protestante de Strasbourg de 1919 à 1945. Aperçus complémentaires », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 72 (1992/4), p. 391-411.

1993

9. « Interview d'Oscar Cullmann », *Foi & Vie* 92 (1993/1), p. 9-17.

10. « Liste des enseignants de la Faculté de Théologie protestante de Strasbourg de 1800 à 1862 », dans : *Les Protestants*, sous la direction de André Encrevé, Paris, Beauchesne, 1993, p. 523-527 (Dictionnaire du monde religieux dans la France contemporaine).

11. « Les relations personnelles de Bucer au-delà de Strasbourg », dans : *Martin Bucer and sixteenth century Europe.* Actes du colloque de Strasbourg (28-31 août 1991), éd. Marc Lienhard et Christian Krieger, Leiden, Brill, 1993, t. I, p. 345-349.

1995

12. « L'après Clermont-Ferrand : chronique de la Faculté de Théologie protestante de Strasbourg (automne 1944-1946) », *Bulletin de la société des amis et anciens étudiants de la Faculté de Théologie protestante de Strasbourg* 18 (1995), p. 3-14.

13. « Luther au miroir de sa correspondance », *Positions luthériennes* 43 (1995/1), p. 63-68.

1996

14. « Un événement, plusieurs lectures : Worms (1521) vu par Luther et par ses récents biographes », *Positions luthériennes* 44 (1996/1), p. 53-64.

15. « Luthers Seelsorge gegenüber Frauen – dargestellt anhand ausgewählter Briefe », *Materialien* 1996/4. Erbacher Hof, Bildungszentrum der Diözese Mainz, p. 1-9 (Actes du colloque : *Luthers theologische Erbe : Wegmarken und Wegweisungen*, Mayence, 13-14 décembre 1996).

16. « L'après Clermont-Ferrand : La Faculté de Théologie Protestante de Strasbourg, automne 1944-1946 », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 76 (1996/2), p. 195-210.

17. « Gabriel Vahanian et Rudolf Bultmann », *Foi & Vie* 95 (1996/3), p. 59-76.

18. « En quoi les lettres de Luther précisent-elles son portrait ? », *Positions luthériennes* 44 (1996/4), p. 287-300.

1997

19. « L'œcuménisme d'Oscar Cullmann : conceptions et engagements », *Positions luthériennes* 45 (1997/1), p. 3-27.

20. « Jeux de miroirs : Mélanchthon d'après Luther », *Positions luthériennes* 45 (1997/2), p. 168-192.

1998

21. « Le Jésus de l'histoire, un Jésus pour notre histoire ? D'Albert Schweitzer à Étienne Trocmé : les néo-testamentaires strasbourgeois et les recherches sur Jésus au XXe siècle », *Études Schweitzeriennes* n° 8 (1998), p. 59-79.

22. « Se rassurer, affoler, rassurer… ? À propos des intentions et des effets du message de Luther », *Positions luthériennes* 46 (1998), p. 99-129.

23. « L'Édit de Nantes, 1598-1998 : quelques étapes de l'histoire de sa réception », *Foi & Vie* 97 (1998), p. 71-117 et 131s.

24. [avec Jean-Paul Gabus] « Autofiction de la tolérance : l'Édit de Nantes », *Foi & Vie* 97 (1998), p. 93-95.

1999

25. « In memoriam Oscar CULLMANN (25 février 1902-16 janvier 1999) : L'exégèse du Nouveau Testament au service de la théologie », *Positions luthériennes* 47 (1999), p. 1-6.

26. « Oscar CULLMANN en son œuvre littéraire : Des “récentes études sur la formation de la tradition évangélique” (1925) à *La Prière dans le Nouveau Testament* (1995) », *Positions luthériennes* 47 (1999), p. 7-21.

27. Collaboration à Luther, *Œuvres*, t. I, Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade), 1999 :

a) Traduction, notice et notes de : Lettre à Georg Spenlein, Lettres à Johann Lang, Appel à un concile, Lettre à Frédéric le Sage (7 mars 1522).

b) Notice et notes de : Controverse au sujet des forces et de la volonté de l'homme sans grâce, Lettre à Spalatin, Lettre à Staupitz, Lettres au pape Léon X (1518 et 1520), Sermon sur la double justice, De la papauté de Rome, Discours à Worms, Jugement sur les vœux monastiques, Lettre à Frédéric le Sage (5 mars 1522).

c) Notes de : Controverse contre la théologie scolastique.

d) Index des notes philosophiques, théologiques et liturgiques.

28. « Présentation », dans : *Autour du 500e anniversaire de Catherine Schütz-Zell (1498-1562) : paroles féminines, discours sur les femmes dans le protestantisme (XVIe-XVIIe siècles)*, *Positions luthériennes* 47 (1999/2), p. 89-92.

29. « Paroles féminines, discours sur les femmes dans la Réformation : enjeux et tâches de la recherche », dans : *Autour du 500e anniversaire de Catherine Schütz-Zell (1498-1562) : paroles féminines, discours sur les femmes dans le protestantisme (XVIe-XVIIe siècles)*, *Positions luthériennes* 47 (1999/2), p. 93-105.

30. « La Réforme fut-elle féministe ? Simples remarques sur Luther et les femmes », *Foi & Vie* 98 (1999/3), p. 35-50.

31. « Bibliographia Cullmanniana 1992-1999 », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 79 (1999/2), p. 151-153.

32. « La notion d'*epieikeia* chez Martin Luther », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 79 (1999/2 et 3), p. 187-208, 315-325.

33. « La justification par la foi : enjeux et termes du débat à l'époque de Martin Luther », *Unité des chrétiens* 115 (juillet 1999), p. 4-7.

34. « Les recherches récentes sur les débuts de la Réformation », *Bulletin de la Société d'Histoire du Protestantisme français* 145 (1999/3), p. 485-508.

35. « Forme et fonction des citations bibliques dans quelques lettres de conciliation de Martin Luther (1483-1546) », dans : Geneviève Haroche-Bouzinac (éd.*), Lettre et réflexion morale. La lettre, miroir de l'âme*, Paris, Klincksieck, 1999, p. 109-132 (Bibliothèque de l'âge classique).

36. « Catherine de Bora, absente et présente dans sa correspondance avec Martin Luther », *Positions luthériennes* 47 (1999/4), p. 351-363.

37. « Le rôle des autorités civiles dans la lutte contre les anabaptistes : la conception du Magistrat de Strasbourg et celle de Martin Bucer », dans : Kurt Nowak (éd.), *Religionspolitik in Deutschland. Von der Frühen Neuzeit bis zur Gegenwart. Martin Greschat zum 65. Geburtstag*, Berlin, Kohlhammer, 1999, p. 11-28.

2000

38. [avec Albert Greiner] « Quelques ouvrages récents relatifs à Martin Luther (XVI) », *Positions luthériennes* 146 (2000/1), p. 67-86.

39. « Jésus de Nazareth, le judaïsme de son temps et les débuts du christianisme. Un aspect des recherches néotestamentaires à la Faculté de Théologie protestante de Strasbourg, 1888-1958 », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 80 (2000/1), p. 119-135 (Mélanges M. Philonenko, à l'occasion de son 70e anniversaire).

40. « La réception du mouvement *völkisch* chez les protestants " intacts " », *Revue d'Allemagne et des Pays de langue allemande* 32 (2000/2), p. 329-346.

41. « Oscar Cullmann, une théologie positive », *Positions luthériennes* 48 (2000/2), p. 145-166.

42. « Étude critique : à propos de André Birmelé, *La communion ecclésiale* », *Positions luthériennes* 48 (2000/2), p.193-199.

43. « "Nehmen sie den leib, ehr, kind, gut und weib" : brèves remarques sur le cantique de Martin Luther : "Ein feste Burg ist unser Gott" », *Positions luthériennes* 48 (2000/3), p. 295-315.

44. « Invitation et initiation à la prière dans les lettres de Luther », *Revue de l'Histoire des religions* 217 (2000/3), p. 345-361.

45. « Luther et la noblesse allemande », dans : Jean-Paul Cahn et Gérard Schneilin (éd.), *Luther et la Réforme 1519-1526*, Paris, Éditions du Temps, 2000, p. 118-131 (Questions de civilisation).

46a et b. « Strohl, Henri Adolphe » et « Sturm, Johann (Jean) », dans : *Nouveau Dictionnaire de Biographie Alsacienne*, t. 36, Strasbourg, 2000, p. 3810-3811 et 3819-3821.

47. « Sturm, Johannes (1507-1589) », *Theologische Realenzyklopädie*, t. XXXII, Berlin, 2000, p. 281-284.

48. « Mélanchthon et la France », dans : Filippo Melantone, *Lettere per l'Europa / Lettres pour l'Europe. Exposition internationale à l'occasion du 500e anniversaire de la naissance de Philippe Mélanchthon*, Turin, Claudiana, 2000, p. 73-83.

49. « Frankreich », in : *Religion in Geschichte und Gegenwart* (4e éd.), tome 3, Tübingen, Mohr Siebeck, 2000, colonnes 223-241.

50. « Introduction », dans : *Correspondance de Martin Bucer*, t. IV, Leiden, Brill, 2000, p. XVII-XX.

2001

51. « Guerre et paix dans les écrits de Luther relatifs aux autorités temporelles », dans : Frédéric Hartweg (éd.), *Martin Luther 1517-1526*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2001, p. 253-276.

52. « La querelle entre Luther et Érasme prolongée par leurs interprètes ? » , dans : Martin Luther, *Du serf arbitre*, traduit et annoté par Georges Lagarrigue, Paris, Gallimard, 2001, p. 565-570, 673-677 (Folio).

53. « Formation et dissolution du lien conjugal chez Luther et Bucer », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 81 (2001/3), p. 259-276.

54. « Dass ihm selbst niemand, sondern anderen leben soll. Das theologische Programm Martin Bucers von 1523 im Vergleich mit Luther », *Theologische Beiträge* 32 (2001), p. 237-248.

55. « Luther avant et après 1525 : constantes et évolutions dans la théologie du Réformateur », dans : Jean-Paul Cahn et Gérard Schneilin (éd.), *Luther et la Réforme 1525-1555*, Paris, Éditions du Temps, 2001, p. 51-68 (Questions de civilisation).

56. « Annoncer l'Évangile : les Réformateurs et le médium écrit », dans : *L'Église face aux nouvelles technologies de communication.* Textes réunis par Richard Gossin, Strasbourg, Association des Publications de la Faculté de Théologie protestante, 2001, p. 55-69 (Travaux de la Faculté de Théologie protestante 11).

57. « Luther als Versöhner : seine Briefe an die Nürnberger Geistlichen (1532-1535) », *Luther-Bulletin. Tijdschrift voor interconfessioneel Lutheronderzoeck* 10 (2001), p. 41-62.

58a et b. Notices « LUTHER (Martin) » et « MELANCHTHON (Philippe) », dans : Guy Avanzini et alii (dir.), *Dictionnaire historique de l'éducation chrétienne d'expression française*, Paris, Éditions Don Bosco, 2001, p. 414-415 et 440-441.

59. « Os mundos do epistolar Martinho Lutero : viagem através da correspondência do Reformador [Le monde de l'épistolier Martin Luther : voyage à travers la correspondance du Réformateur », *Theophilos* [Canoas, Brésil] 1, n° 2, 2001, p. 277-296.

60. [Avec A. Greiner] « Quelques ouvrages récents relatifs à Martin Luther (XVII) », *Positions luthériennes* 49 (2001/4), p. 363-377.

61. « Les sermons de 1518-1519 », dans : Jean-Marie Valentin (dir.), *Luther et la Réforme. Du Commentaire de l'Épître aux Romains à la Messe allemande*, Paris, Desjonquères, 2001, p. 149-167.

62. « Bibliographie sommaire des ouvrages sur Martin Luther parus depuis 1995. Travaux en langue allemande [Bibliographie commentée] », dans : Jean-Marie Valentin (dir.), *Luther et la Réforme. Du Commentaire de l'Épître aux Romains à la Messe allemande*, Paris, Desjonquères, 2001, p. 569-572.

63. « De l'hérétique allemand au témoin œcuménique de Jésus-Christ : la biographie de Martin Luther au XXe siècle, à la croisée des écoles historiographiques françaises et

allemandes », *Revue d'Allemagne et des Pays de langue allemande* 34 (2001/4), p. 395-412.

2002

64. « Introduction », dans : Matthieu Arnold, Rolf Decot (éd.), *Frömmigkeit und Spiritualität. Auswirkungen der Reformation im 16. und 17. Jahrhundert / Piété et Spiritualité. L'impact de la Réformation aux XVIe et XVIIe siècles*, Mayence, Philipp von Zabern, 2002, p. 1-5.

65. « Un modèle pour la piété évangélique ? Luther face à la mort des siens dans les Trostbriefe de Mélanchthon », dans : *Frömmigkeit und Spiritualität*…, p. 31-43.

66. Préface à : Martin Greschat, *Martin Bucer (1491-1551). Un Réformateur et son temps*, Paris, Presses Universitaires de France, 2002, p. VII-IX (Études d'Histoire et de Philosophie religieuses 80).

67. « L'attente du dernier jour chez Luther », *Positions luthériennes* 50 (2002/1), p. 81-96.

68. « Luther et les Juifs : état de la question », *Positions luthériennes* 50 (2002/2), p.139-165.

69. « L'équité chez Martin Bucer », dans : Christoph Strohm (éd.), *Martin Bucer und das Recht*, Genève, Droz, 2002, p. 201-214 (Travaux d'Humanisme et Renaissance).

70. « Érasme et Luther selon Stefan Zweig : un antagonisme irréductible », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 82 (2002/2), p. 123-145.

71. « Martin Luther's Concept of *Epieikeia* », *Luther Digest* 10 (2002), p. 154-159.

72. « Les Réformateurs et le réconfort de l'Évangile : la pastorale des endeuillés chez les théologiens de Wittenberg », dans : Martin Rose (éd.), *Histoire et herméneutique. Mélanges offerts à Gottfried Hammann*, Genève, Labor et Fides, 2002, p. 13-26 (Histoire et Société 45).

73. « Gerhard Ebeling » : *Bulletin de la Société d'Histoire du Protestantisme français* 148 (2002/3), p. 621-623.

74. [Avec A. Greiner] « Quelques ouvrages récents relatifs à Martin Luther (XVIII) », *Positions luthériennes* 50 (2002/3), p. 283-294.

75. « Oscar Cullmann, théologien luthérien ? », *Theologische Zeitschrift* 58 (2002/3), p. 249-261.

76. « Homme de cœur et de raison : Albert Schweitzer, théologien », *Foi & Vie* 101 (2002), p. 45-66.

77 a et b. « Vermigli Pierre », dans : *Nouveau Dictionnaire de Biographie Alsacienne*, t. 38, Strasbourg, 2002, p. 3989-3991 ; « Wendel François Jean », in : *Nouveau Dictionnaire de Biographie Alsacienne*, t. 40, Strasbourg, 2002, p. 4169-4170.

78 a et b. Articles « Martin Luther » et « Martin Luther, *Grand Catéchisme* », dans : Frédéric Lenoir, Ysé Tardan-Masquelier (dir.), *Le livre des sagesses. L'aventure spirituelle de l'humanité*, Paris, Bayard, 2002, p. 572-580, 1065-1067.

2003

79. « Éléments de la spiritualité luthérienne », *Positions luthériennes* 51 (2003/1-2), p. 105-122.

80. « Un sermon d'Albert Schweitzer sur le sort des défunts. Sermon du dimanche matin, 16 novembre 1919, en l'église Saint-Nicolas », *Positions luthériennes* 51 (2003/3), p. 253-258.

81. « Prêcher durant la Première Guerre Mondiale : Barth et Schweitzer face à une théologie belliqueuse », *Foi & Vie* 102 (2003/3), p. 41-62.

82. « Invitation and Initiation to Prayer in the Letters of Martin Luther », *Luther Digest* 11 (2003), p. 20-23.

83. « Martin Luther's Concept of *Epieikeia* (II) », *Luther Digest* 11 (2003), p. 78-82.

84. « L'eschatologie individuelle chez Oscar Cullmann », *Études Schweitzeriennes* n° 11 (2003), p. 98-117.

85. « Vorwort », « Einleitung » et Indices, dans : Matthieu Arnold, Berndt Hamm (éd.), *Martin Bucer zwischen Luther und Zwingli*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2003, p. V, 1-8, et 159-167.

86. « Göttliche Geschichte und menschliche Geschichte : Bucers und Luthers Schau des Augsburger Reichstags in ihren Briefen », dans : Matthieu Arnold, Berndt Hamm (éd.), *Martin Bucer zwischen Luther und Zwingli*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2003, pp. 9-29.

87. « "Vous les Noirs, nous les Blancs…" L'opposition entre Européens et Africains dans les sermons de Schweitzer à Lambaréné (1913-1931) », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 83 (2003/4), p. 421-441.

88. « Les renvois autobiographiques dans les sermons de Lambaréné d'Albert Schweitzer », dans : Dominique Diner, François Igersheim (éd.), *Terres d'Alsace, chemins de l'Europe. Mélanges offerts à Bernard Vogler*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2003, p. 33-49.

89a et b. « Zanchi Jérôme » et « Zell Catharina (née Schütz) [traduction] », dans : *Nouveau Dictionnaire de biographie alsacienne*, t. 41 (Za-Zi), 2003, p. 4347-4348 et 4358-4359.

2004

90. « La théologie de Martin Luther et la théologie contemporaine. Interpellations réciproques », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 84 (2004/1), p. 53-75.

91. [Avec Albert Greiner] « Quelques ouvrages récents relatifs à Martin Luther (XIX) », *Positions luthériennes* 52 (2004/2), p. 183-196.

92. « De la nécessité et de l'actualité du protestantisme : réflexions à propos du 475e anniversaire de la Diète de Spire (1529) », *Positions luthériennes* 52 (2004/2), p. 201-208.

[Repris dans *Aujourd'hui Credo*. Mensuel de l'Église Unie du Canada, décembre 2004, p. 18-21.]

93. « La renaissance de la langue vernaculaire au service d'une "nouvelle" théologie : Luther et Calvin, inventeurs de l'allemand et du français modernes », *Annales de l'Est* 2004/1, p. 39-54.

94. « Avant-propos » à : Matthieu Arnold, Michel Deneken (éd.), *Du nationalisme belliqueux au dépassement des frontières : les Églises et la construction de l'Europe (1914-2004)…*, *Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande* 36 (2004/2), p. 131-133.

95. « La chaire au service de la patrie : prédications protestantes française et allemandes durant la Première Guerre mondiale », dans : *Du nationalisme belliqueux au dépassement des frontières …, Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande* 36 (2004/2), p. 135-154.

96. « Making and Breaking of the Marriage Bond according to Bucer and Luther », *Luther Digest* 12 (2004), p. 42-46.

97. « Introduction » à : *Correspondance de Martin Bucer*, t. V, p. XVII-XX.

98. « Liminaire », in : *Positions luthériennes* 52 (2004/1), p. 3-5.

99. [Avec Annie Noblesse-Rocher] « Liminaire » à : *Exégèses de l'Évangile de Jean*, *Positions luthériennes* 52 (2004/3), p. 227-234.

100a, b et c. Articles « Straßburg. Stadt », « Straßburg. Universität » et « Sturm, Jakob », dans : *Religion in Geschichte und Gegenwart*, 4e éd., t. VII, Tübingen, Mohr-Siebeck, 2004, col. 1770-1773 et 1807-1808.

101. « Des bienfaits du Repas de Dieu, reçu dans la foi. Quelques sermons de Martin Luther sur l'institution de la Cène », dans : Christian Grappe (éd.), *Le Repas de Dieu / Das Mahl Gottes*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2004, p. 325-342 (Wissenschafltliche Untersuchungen zum Neuen Testament 169).

102. « Maladie, souffrance, mort et conception de Dieu selon Oberlin et selon la théologie contemporaine », in : *De la belladone à la sauge : plantes et croyances au Ban-de-la-Roche.* Catalogue d'exposition, Waldersbach, Musée Jean-Frédéric Oberlin, 2004, p. 22-25.

2005

103. « La pensée politique de Martin Luther », *Positions luthériennes* 53 (2005/1), p. 45-66.

104. [Avec Albert Greiner] « Quelques ouvrages récents relatifs à Martin Luther (XX) », *Positions luthériennes* 53 (2005/1), p. 99-106.

105. [avec Marc Philonenko] « La Réformation : un temps, des hommes, un message. Hommage à Marc Lienhard à l'occasion de son soixante-dixième anniversaire », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 85 (2005/1), p. 3-4.

106. « La christologie de Martin Luther d'après sa correspondance », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 85 (2005/1), p. 151-169.

107. [Avec Marc Lienhard] « Liminaire » à : Philippe Jacques Spener (1635-1705) : nouveaux aspects de son œuvre et de son influence, *Positions luthériennes* 53 (2005/2), p. 113-115.

108. « Philippe Jacques Spener d'après sa correspondance : ses lettres de réconfort », *Positions luthériennes* 53 (2005/2), p. 145-170.

109. « Autobiographies de pasteurs et courants théologiques en Alsace au XIXe siècle », in : Louis Châtellier, Philippe Martin (dir.), *L'Écriture du croyant*, Turnhout, Brepols, 2005, p. 163-179 (Bibliothèque de l'École des Hautes Études. Sciences Religieuses 125).

110. « Avant-propos » à : Matthieu Arnold (éd., avec la collaboration de Christian Krieger), *Chrétiens et Églises face au nazisme : entre adhésion et résistance*, Strasbourg, 2005, p. 1-2 (Travaux de la Faculté de Théologie protestante 13).

111. « Introduction » à : *Chrétiens et Églises face au nazisme : entre adhésion et résistance…*, p. 4-9.

112. « La "résistance" des Églises allemandes au nazisme (1933-1945) et la Shoah : essai de bilan historiographique », in : *Chrétiens et Églises face au nazisme…*, p. 59-90.

113. [Avec Jean-Marc Prieur] « Introduction » à : *Dieu est-il violent ? La violence dans les représentations de Dieu*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2005, p. 5-10.

114. « Violence et image de Dieu dans les prédications protestantes de 1914-1918 », in : Matthieu Arnold, Jean-Marc Prieur (éd.), *Dieu est-il violent ?…* , p. 69-88.

115. « Les mondes de l'épistolier Martin Luther », *Foi & Vie* 104 (2005/3), p. 55-74.

116. « Albert Schweitzer (1875-1965) : une éthique en paroles et en actes », *Positions luthériennes* 53 (2005/3), p. 287-313.

117. « The Expectation of the Last Day according to Luther », *Luther Digest* 13 (2005), p. 88-91.

118. « Ein Trostbrief Martin Bucers an einen Gefangenen. Beobachtungen anhand eines Vergleichs mit den Trostbriefen Luthers und Calvins », in : *Frömmigkeit – Theologie – Frömmigkeitstheologie. Contributions to European Church History*. Festschrift für Berndt Hamm zum 60. Geburtstag, Leiden, Brill, 2005, p. 373-384.

119. « Autour du 60e anniversaire de la mort de Dietrich Bonhoeffer (1906-1945) : chronique », *Revue d'Allemagne et des Pays de langue allemande* 37 (2005/4), p. 577-592.

2006

120. « Introduction » à : Matthieu Arnold (éd.), *Annoncer l'Évangile (XVe-XVIIe siècle). Permanences et mutations de la prédication*, Paris, Cerf, 2006, p. 7-16 (Patrimoines christianisme).

121. « Les effets de la prédication de Martin Luther à Wittenberg », in : Matthieu Arnold (éd.), *Annoncer l'Évangile (XVe-XVIIe siècle). Permanences et mutations de la prédication*, Paris, Cerf, 2006, p. 313-328.

122. « Le baptême, source de la vie chrétienne : Martin Luther et la Réformation », *Positions luthériennes* 54 (2006/1), p. 49-65.

123. « La théologie de Martin Luther, un remède contre la violence ? », *Spiritus* n° 183 (juin 2006), p. 181-190.

124. « Le Psaume 22 dans le second commentaire de Luther sur les Psaumes », in : Claude Coulot, René Heyer et Jacques Joubert (éd.), *Les Psaumes. De la liturgie à la littérature*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2006, p. 123-142.

125. « De Guillaume Baldensperger à Oscar Cullmann : l'arrière-plan du Quatrième évangile », *Positions luthériennes* 54 (2006/2), p. 257-271.

126. « [avec Christian Grappe] Éditorial », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 86 (2006), p. 169.

127. « Les animaux dans les sermons d'Albert Schweitzer », *Revue d'Alsace* 132 (2006), p. 245-259.

128. « Introduction », in : *Correspondance de Martin Bucer*, t. VI, p. XIX-XXII.

129. « Dietrich Bonhoeffer (1906-1945) : quelle résistance ? en vue de quelle soumission ? », *Positions luthériennes* 54 (2006/4), p. 453-472.

130. « La correspondance entre Albert Schweitzer et Hélène Bresslau (1901-1905). À propos d'une édition récente », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 86 (2006), p. 515-532.

131. « L'empreinte de la guerre de 1914-1918 sur la théologie protestante (Allemagne, France) », in : Philippe Martin, Stefano Simiz (éd.), *L'empreinte de la guerre. De la Grèce classique à la Tchétchénie*, Panazol, 2006, p. 121-133.

132. « Introduction » à : Rolf Decot et Matthieu Arnold (éd.), *Christen und Juden im Reformationszeitalter*, Mainz, Philipp von Zabern, 2006, p. XI-XVI (Veröffentlichungen des Instituts für Europäische Geschichte Mainz, Beiheft 72).

133. « Plaidoyer pour une édition française scientifique des œuvres de Luther relatives aux Juifs », in : Rolf Decot et Matthieu Arnold (éd.), *Christen und Juden im Reformationszeitalter*…, p. 15-22.

2007

134. « Protestants et Juifs depuis la Shoah jusqu'aux déclarations de repentance du début du XXIe siècle (France, Allemagne) », *Sens. Juifs et chrétiens dans le monde aujourd'hui* 59 (2007/1), p. 19-39.

135. « Reformation und Humanismus im Elsass », in : Günter Frank, Sebastian Lalla (éd.), *Melanchthons Wirkung in der europäischen Bildungsgeschichte*, Heidelberg, Verlag Regionalkultur, 2007, p. 55-65 (*Fragmenta Melanchthoniana* 3).

136. « Albert Schweitzer et la Vie de Jésus », *Bulletin de la Société des Amis et anciens Étudiants de la Faculté de Théologie protestante de Strasbourg* 30 (2007), p. 15-29.

137. « L'œuvre sociale de Jean Frédéric Oberlin au travers de quelques sermons », *Lo Tambourier. Bulletin de liaison du Musée Oberlin de Waldersbach*, mai 2007, p. 12-25.

138. « Jean Sturm, le pédagogue du siècle de la Réformation », *Positions luthériennes* 55 (2007/2), p. 147-164.

139. [avec Albert Greiner] « Quelques ouvrages récents relatifs à Martin Luther (XXI) », *Positions luthériennes* 55 (2007/2), p. 165-178.

140. « Birmelé, André », *Nouveau Dictionnaire de Biographie Alsacienne*, t. 48 (2007), p. 5063-5064.

141. « Postface » et « Glossaire » à : Jean Sturm, *De la bonne manière d'ouvrir des écoles de lettres, Strasbourg,* Presses Universitaires de Strasbourg, 2007, p. 149-153 et 155.

142. « Jean Sturm et la diplomatie politico-religieuse », in : Matthieu Arnold, Julien Collonges (dir.), *Jean Sturm. Quand l'humanisme fait école*. Catalogue de l'exposition de la Bibliothèque Nationale et Universitaire de Strasbourg, à l'occasion du 500e anniversaire de la naissance de Jean Sturm, Strasbourg, Bibliothèque Nationale et Universitaire, 2007, p. 49-53.

143a-o. Rédaction de 15 textes et notices dans *Jean Sturm. Quand l'humanisme fait école*. Catalogue de l'exposition de la Bibliothèque Nationale et Universitaire de Strasbourg, à l'occasion du 500e anniversaire de la naissance de Jean Sturm, Strasbourg, Bibliothèque Nationale et Universitaire, 2007, p. 101, 103, 107, 109, 111, 117, 129, 147, 151, 187, 189, 197, 225 et 229.

144. « Liminaire » à : *Positions luthériennes* 55 (2007/3), p. 185-187.

145. « Souffrance et mort dans les cantiques de Martin Luther et dans ceux de Paul Gerhardt », *Positions luthériennes* 55 (2007/3), p. 189-227.

146. « Les catéchismes, une invention de la Réformation ? », in : Philippe Martin (éd.), *Vivre sa foi* (= *Annales de l'Est*, 2007/1), p. 93-108.

147. « Der Tod und der Sieg über den Tod in den Liedern Martin Luthers (1523-1543) », *Luther-Bulletin. Tijdschrift voor interconfessioneel Lutheronderzoek* 16 (2007), p. 8-26.

148. « Les cantiques de Martin Luther (1523-1543) », in : Yves Lehmann (éd.), *L'hymne antique et son public*, Turnhout, Brepols, 2007, p. 639-651 (Recherches sur les rhétoriques religieuses 7).

149. « Le projet pédagogique de Jean Sturm (1507-1589) : originalité et actualité », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 87 (2007), p. 385-413.

150. « Martin Luther's Theology and Contemporary Theology : Mutual Challenges », *Luther Digest* 15 (2007), p. 133-136.

151. « La correspondance et les propos de table de Martin Luther : genres mineurs ou sources nouvelles pour la connaissance du Réformateur ? », *Francia* 34 (2007), p. 115-127.

152. « Die Rolle der Korrespondenz bei Kommunikation und Transfer : Zu einer evangelischen Identität in der frühen Neuzeit », in : Irene Dingel, Wolf-Friedrich Schäufele (éd.), *Kommunikation und Transfer im Christentum der Frühen Neuzeit*, Mayence, Philipp von Zabern, 2007, p. 33-47 (Veröffentlichungen des Instituts für Europäische Geschichte Mainz, Beiheft 74).

2008

153. « Écriture, protestantisme et œcuménisme : hommage à Albert Greiner », *Positions luthériennes* 56 (2008/1), p. 1-2.

154. « Ta théologie… est toute rance, et puante, et moisie : les griefs de Ronsard contre Luther et la Réformation », *Positions luthériennes* 56 (2008/1), p. 95-113.

155. « De Jean Geiler à Matthieu Zell : sources et influence de l'anticléricalisme du *Narrenschiff* », in : Hans-Gert Roloff, Jean-Marie Valentin et Volkhard Wels, *Sebastian Brant (1457-1521)*, Berlin, Weidler Buchhandlung, 2008, p. 37-48 (Memoria 9).

156. « Trois règles de Martin Luther pour les études de théologie [traduction de la préface de Luther au premier volume de l'édition des œuvres allemandes de Wittenberg, 1539 ; WA 50, 658, 29-661, 8] », in : André Birmelé et alii (éd.), *Introduction à la théologie systématique*, Genève, Labor et Fides, 2008, p. 483-485.

157. « Des sept péchés capitaux au décalogue : les catéchismes de la Réforme », in : Rémi Gounelle, Annie Noblesse (éd.), *Le Décalogue*, Paris, Cerf, 2008, p. 68-70 (Cahiers Évangile, Supplément 144).

158. « “Tu ne tueras pas” dans l’éthique du XXe s. : Albert Schweitzer et le “respect de la vie” », in : Rémi Gounelle, Annie Noblesse (éd.), *Le Décalogue*, Paris, Cerf, 2008, p. 89-91 (Cahiers Évangile, Supplément 144).

159. « Écrire la biographie du Réformateur : le *Martin Luther* de Volker Leppin », *Revue d’Histoire et de Philosophie religieuses* 88 (2008), p. 315-337.

160. « Straßburg », in : Herman J. Selderhuis (éd.), *Calvin Handbuch*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2008, p. 37-43.

160a. « De plaatsen waar Calvijn verbleef : Straatsburg », in : Herman J. Selderhuis (éd.), *Calvijn Handboek*, Kampen, Kok, 2008, p. 59-65.

161. « Calvin in Straßburg », in : Herman J. Selderhuis (éd.), *Calvin Handbuch*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2008, p. 74-78.

161a. « Calvijn en Straatsburg », in : Herman J. Selderhuis (éd.), *Calvijn Handboek*, Kampen, Kok, 2008, p. 98-102.

162. [avec Richard Stupperich] « Capito, Wolfgang Fabricius », in : *Killy Literaturlexikon*, t. 2, Berlin / New York, de Gruyter, 2008, p. 357-358.

163. « Introduction » à : Martin Bucer, *Briefwechsel/Correspondance*, t. VII, p. XXVII-XXX.

164. « Martin Luther, Theologe der Nächstenliebe », *Lutherjahrbuch* 75 (2008), p. 67-90.

165. « Luther et sa Bible », in : Guy Bedouelle, Annie Noblesse-Rocher (éd.), *La Bible lue au temps des Réformes (XVIe siècle)*, Paris, Cerf, 2008, p. 33-38 (Cahier Évangile, Supplément 146).

166. « Le *sola scriptura* », in : Guy Bedouelle, Annie Noblesse-Rocher (éd.), *La Bible lue au temps des Réformes (XVIe siècle)*, Paris, Cerf, 2008, p. 59-65 (Cahier Évangile, Supplément 146).

167. «Johannes Calvijn en Johannes Sturm », in : Willem Balke, Jan C. Klok, Willem van’t Spijker (éd.), *Johannes Calvijn. Zijn leven, zijn werk*, Kampen, Kok, 2008, p. 123-125.

168. « Préface » à : *« Justice et grâce » dans les commentaires sur l’épître aux Romains*, éd. Annie Noblesse-Rocher avec la collaboration de Christian Krieger, Strasbourg, Association des Publications de la Faculté de Théologie Protestante, 2008, p. 11-14 (Travaux de la Faculté de Théologie protestante de Strasbourg 10).

2009

169. « Le séjour de Calvin à Strasbourg (1538-1541) : simple parenthèse ou étape capitale dans la biographie du Réformateur ? Enquête historiographique », in : Bernard Cottret, Olivier Millet (éd.), *Jean Calvin et la France*, Paris / Genève, Droz, 2009 (=

Bulletin de la Société de l'Histoire du Protestantisme français 155 [2009]), p. 321-333 et 373-374.

170. « Avant-propos », à : Jean-Pierre Bastian, Francis Messner (éd.), *Théologie et sciences des religions en débat. Hommage à Gilbert Vincent*, Strasbourg : Presses Universitaires de Strasbourg, 2009, p. 5-6 (Écriture et Société 1).

171. « L'histoire du christianisme, objet théologique spécifique ou chapitre particulier d'une histoire générale ? », in : Jean-Pierre Bastian, Francis Messner (éd.), *Théologie et sciences des religions en débat. Hommage à Gilbert Vincent*, Strasbourg : Presses Universitaires de Strasbourg, 2009, p. 95-110 (Écriture et Société 1).

172. « De la Création aux signes célestes de la fin du monde : le ciel dans quelques sermons de Martin Luther et de Jean Calvin », in : Miguel Angel Granada, Édouard Mehl (éd.), *Nouveau Ciel, Nouvelle Terre. La révolution copernicienne dans l'Allemagne de la Réforme (1530-1630)*, Paris : Les Belles Lettres, 2009, p. 19-39.

173. « Oscar Cullmann et l' "affaire Lohmeyer" (1946-1951) », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 89 (2009), p. 11-27.

174. « Bernard Kaempf et l'éthique d'Albert Schweitzer », *Bulletin de la Société des Amis et Anciens étudiants de la Faculté de Théologie protestante de Strasbourg* (2009), p. 16-26.

175. [Avec Albert Greiner] « Quelques ouvrages récents relatifs à Martin Luther (XXII) », *Positions luthériennes* 57 (2009), p. 61-78.

176. « Laisser agir la Parole seule : la condamnation, par Martin Luther, des violences religieuses », *Annales de l'Est* 59 (2009), dossier « Les affrontements religieux (XVIe-XVIIe s.) », p. 51-67.

177. « Jean Calvin, père du protestantisme français ? », *Positions luthériennes* 57 (2009), p. 103-123.

178. « Vorwort », « Einleitung », in : *Johannes Sturm (1507-1589). Rhetor, Pädagogue und Diplomat*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2009, p. V-VI. 1-7.

179. « Les 95 thèses sur la vertu des indulgences de Martin Luther », in : Frédéric Möri (éd.), *Orient-Occident. Les racines spirituelles de l'Europe*, Fondation Martin Bodmer/Éditions du Cerf, 2009, p. 435-436.

180. « The Effects of Martin Luther's Preaching at Wittenberg », *Luther Digest* 17 (2009), p. 41-43.

181. « Albert Schweitzer et la vie de Jésus. La place de la *Geschichte der Leben-Jesu-Forschung* dans son œuvre théologique et humanitaire », *Études théologiques et religieuses* 84 (2009), p. 513-534.

182. [Chronique] « Autour de l'année Calvin », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 89 (2009), p. 535-544.

183. « Dieu, maître de l'histoire dans la correspondance de Martin Luther », in : Jörg Frey, Stefan Krauter et Hermann Lichtenberger (éd.), *Heil und Geschichte. Die Geschichtsbezogenheit des Heils und das Problem der Heilsgeschichte in der biblischen Tradition und in der theologischen Deutung*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2009 (Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament 248), p. 583-596.

2010

184. Rudolf Bultmann et Oscar Cullmann, « Nouveaux aperçus sur leurs relations », *Foi et Vie* 109 (2010), p. 75-88.

185. « La mission dans les sermons d'Albert Schweitzer (1899-1909) », *Positions luthériennes* 58 (2010), p. 51-69.

186a. « Liminaire », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 90 (2010), p. 3.

186b. « "Moi, ton Dieu, j'ai souci de toi." Deux lettres de Martin Luther (1531 et 1546) », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 90 (2010), p. 5-17.

187. « Chronique calvinienne », *Foi & Vie* 109 (2010/2), p. 91-96

188. « Marie dans les *Tischreden* de Martin Luther », in : Ulrike Hascher-Burger, August den Hollander et Wim Janse (éd.), *Between Lay Piety and Academic Theology. Studies Presented to Christoph Burger on the Occasion of his 65yh Birthday*, Leiden, Brill, 2010 (Brill's Series in Church History), p. 191-202.

189a et b. « Avant-propos » et « Introduction » à : *Jean Calvin : les années strasbourgeoises (1538-1541)*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2010, p. 5-7 et 9-14.

190. « Luther et les deux sources de la misogynie », *Positions luthériennes* 58 (2010), p. 197-204.

191. « Martin Luther, héraut du salut gratuit », in : Nicole Lemaître, Marc Lienhard (dir.), *La théologie. Une anthologie*, tome III : *Renaissance et Réformes*, Paris, Cerf, 2010, p. 122-131.

192. « Luther. Un aspect capital, mais trop méconnu de son message : les œuvres d'amour, conséquence d'une foi authentique », in : Nicole Lemaître, Marc Lienhard (dir.), *La théologie. Une anthologie*, tome III : *Renaissance et Réformes*, Paris, Cerf, 2010, p. 235-239.

193. « Luther. Les deux règnes », in : Nicole Lemaître, Marc Lienhard (dir.), *La théologie. Une anthologie*, tome III : *Renaissance et Réformes*, Paris, Cerf, 2010, p. 421-433.

194. « Luther. Le droit, la guerre et la paix », in : Nicole Lemaître, Marc Lienhard (dir.), *La théologie. Une anthologie*, tome III : *Renaissance et Réformes*, Paris, Cerf, 2010, p. 445-460.

195. « Le mourir et les rites funéraires protestants », in : Jean-Paul Zenglein (éd.), *Le corps humain post mortem. Glanes historiques parmi les croyances, rites funéraires, disciplines médicales et sociétales*, Colmar, Société d'Histoire des Hôpitaux Civils, 2010, p. 27-30.

2011

196. « Une impasse historiographique : Érasme contre Luther, une opposition de tempéraments », *Revue des Sciences Religieuses* 85 (2011), p. 65-76.

197. « La *Traduction Œcuménique de la Bible* (TOB) : son histoire et sa nouvelle édition (2010) », *Positions luthériennes* 59 (2011), p. 63-75.

198. « Introduction », à : Martin Bucer. *Correspondance*, t. VIII (avril-août 1532), Leiden, Brill, 2011 (Studies in Medieval and Reformation Traditions 153), p. XXXV-XXXVII.

199. « Avant-propos » à : *La parabole des talents (Matthieu 25, 14-30)*, Paris, Cerf, 2011 (Études d'histoire de l'exégèse 2), p. 7-10.

200. « Salut par la grâce et rétribution : la parabole des talents (*Mt* 25, 14-30) – ou des mines (*Lc* 19, 12-27) – chez Martin Luther et Jean Calvin », in : *La parabole des talents (Matthieu 25, 14-30)*, Paris, Cerf, 2011 (Études d'histoire de l'exégèse 2), p. 79-96.

201. « L'influence du séjour strasbourgeois de Calvin (1538-41) sur sa pensée et son œuvre », *Dimensioni e problemi della ricerca storica* 2010/2, p. 11-25.

202. « "Il faut prêcher la Loi même aux gens pieux." Martin Luther et le troisième usage de la Loi », *Bulletin de la Société de l'Histoire du Protestantisme Français* 157 (2011), p. 9-26.

203. « Johannes Calvin 1538–1541. Ein fruchtbares Exil in Straßburg », in : Irene Dingel, Herman J. Selderhuis (éd.), *Calvin und Calvinismus. Europäische Perspektiven*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2011 (Veröffentlichungen des Instituts für Europäische Geschichte Mainz, Beiheft 84), p. 201-214.

204. « Martin Luther et les bonnes œuvres », *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres* (janvier-mars 2010) [paru en 2011], p. 9-29.

205. « Martin Luther, Theologian of Christian Love », *Luther Digest* 19 (2011), p. 13-15.

206. [avec Christian Grappe] « Liminaire », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 91 (2011), p. 321-322.

207. « La rafle du 25 novembre 1943 », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 91 (2011), p. 353-363.

208. « Liminaire » à : *Albert Schweitzer et la Geschichte der paulinischen Forschung (1911)*, *Positions luthériennes* 59 (2011), p. 277-280.

209. « La *Geschichte der Leben-Jesu-Forschung* (1906, [2]1913) et la *Geschichte der paulinischen Forschung* (1911) », *Positions luthériennes* 59 (2011), p. 341-357.

2012

210. « Migration und Exil als Signum des internationalen Calvinismus », *Verkündigung und Forschung* 57 (2012), p. 73-80.

211. « Gerhard von Rad dans les écrits de Paul Ricœur », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 92 (2012), p. 117-137.

212. « Bucer, Martin », in : *Encyclopedia of the Bible and its Reception*, t. 4, Berlin, De Gruyter, 2011, p. 578-579.

213. « Calvin in Straßburg (1538-1541). Der Dialog mit den Reformatoren und mit den Altgläubigen », in : André Birmelé, Wolfgang Thönissen (éd.), *Johannes Calvin okumenisch gelesen*, Leipzig et Paderborn, Evangelische Verlagsanstalt et Bonifatius Verlag, 2012, p. 37-53.

214. « Martin Luther et Jean Calvin », *Positions luthériennes* 60 (2012), p. 139-156.

215. « Oscar Cullmann et Strasbourg », in : Martin Sallmann, Karlfried Froehlich (éd.), *Zehn Jahre nach Oscar Cullmanns Tod : Rückblick und Ausblick*, Zurich, Theologischer Verlag (Basler und Berner Studien zur historischen Theologie 75), 2012, p. 69-78.

216. [avec M. Philonenko] « In memoriam Gabriel Vahanian (1927-2012) », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 92 (2012), p. 385-386.

217. « L'épître de Jacques dans quelques Bibles et commentaires protestants du XVIe siècle », in : M. Arnold, G. Dahan et A. Noblesse-Rocher (éd.), *L'épître de Jacques dans sa tradition d'exégèse*, Paris, Cerf, 2012 (Études d'histoire de l'exégèse 4), p. 99-117.

218. « Gottes Nähe und Gottes Allmacht in den Briefen Martin Luthers und Martin Bucers », in : Johanna Haberer, Berndt Hamm (éd.), *Medialität, Unmittelbarkeit, Präsenz. Die Nähe des Heils im Verständnis der Reformation*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2012 (Spätmittelalter, Humanismus, Reformation 70), p. 225-235.

219. « Martin Luther et la Cène : état de la question et nouveaux aperçus », *Positions luthériennes* 60 (2012), p. 352-374.

220. [avec R. Gounelle] « In memoriam Jean-Marc Prieur (1947-2012) », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 92 (2012), p. 553-554.

2013

221. [Avec Christian Grappe] « Fête, repas, identité : hommage à Alfred Marx à l'occasion de son soixante-dixième anniversaire », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 93 (2013), p. 3-4.

222. « Schweitzer, Albert », in : Nicole Colin, Corine Defrance, Ulrich Pfeil et Joachim Umlauf (éd.), *Lexikon der deutsch-französischen Kulturbeziehungen nach 1945*, Tübingen, Narr Francke Attempto Verlag (Éditions lendemains 28), 2013, p. 406.

223. « Albert Schweitzer, vulgarisateur : les *Conversations sur le Nouveau Testament* (1901-1904) », *Positions luthériennes* 61 (2013), p. 189-206.

224. « Introduction » à : M. Arnold, C. Tournu (éd.), *La Bible de 1611. Sources, Écritures & Influences / The King James Version. Sources, Writings & Influences*, Strasbourg, Presses Universitaires, 2013 (Écriture et société 4), p. 5-10.

225. « Hommage à Albert Schweitzer », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 93 (2013), p. 337-338.

226. « La prédication d'Albert Schweitzer, vicaire à la paroisse de Saint-Nicolas (1898-1912) », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 93 (2013), p. 377-395.

227. « Albert Schweitzer dans la mémoire des Africains. Étude critique », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 93 (2013), p. 413-421.

228. [avec A. Noblesse-Rocher] « Philippiens 2, 5 (6)-11 dans l'exégèse des Réformateurs du XVIe siècle », dans : *Philippiens 2, 5-11. La kénose du Christ*, Paris, Cerf, 2013 (Études d'histoire de l'exégèse 6), p. 115-138 (115-126).

229. « Albert Schweitzer, les années strasbourgeoises », *Cahiers Albert Schweitzer* n° 167 (novembre 2013), p. 25-35.

230. « "Il viendra juger les vivants et les morts." Aspects du 2e article du *Credo* dans les catéchismes du XVIe siècle : étude d'histoire comparée », *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres* 2012, p. 729-756 [paru en 2013].

231. « *L'horizon de la grâce*, d'André Birmelé. Étude critique », *Positions luthériennes* 61 (2013), p. 369-386.

232. « La foi des "Malgré Nous" (1942-1945) », *Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande* 45 (2013), p. 193-200.

233. « Vorwort / Préface » à : Johann Friedrich Oberlin, *Briefwechsel und zusätzliche Texte*, Band I : *1740-1774* / Jean Frédéric Oberlin, *Correspondance et textes complémentaires*, Tome I : 1740-1774. Textes établis et annotés par Gustave Koch, Herzberg, Traugott Bautz (Gesammelte Schriften / Écrits choisis I/1), 2013, p. 7-10.

2014

234. « Introduction » à : Martin Bucer. *Correspondance*, t. IX (septembre 1532-juin 1533), Leiden, Brill, 2014, p. XXXIII-XXXVII (Studies in Medieval and Reformation Traditions 179).

235. « Introduction » à M. Arnold, J.-M. Prieur (éd.), *Le Décalogue. Perspectives exégétiques, historiques et éthiques*, Strasbourg, Association des Publications de la Faculté de Théologie Protestante, 2014, p. 3-4.

236. « Le Décalogue dans les premiers catéchismes de la Réformation (1524-1529) », in : M. Arnold, J.-M. Prieur (éd.), *Le Décalogue. Perspectives exégétiques, historiques et éthiques*, Strasbourg, Association des Publications de la Faculté de Théologie Protestante, 2014, p. 53-71.

237. « La doctrine (*doctrina, Lehre*) dans la correspondance de Martin Luther », in : Michel Deneken, Élisabeth Parmentier (éd.), *La passion de la grâce. Mélanges offerts à André Birmelé*, Genève, Labor et Fides (Lieux théologiques 47), 2014, p. 69-80.

238. « Kaspar Schwenckfeld von Ossig », in : Irene Dingel, Volker Leppin (éd.), *Reformatorenlexikon*, Darmstadt, Lambert Schneider, 2014, p. 226-230.

239a-d. « Bucer, Martin », « Frankreich », « Franz I., König von Frankreich », « Murner, Thomas », in : Volker Leppin, Gury Schneider-Ludorff, *Das Luther-Lexikon*, Regensburg, Bückle & Böhm, 2014, p. 125s., 224s., 225s., 490s.

240. [avec Anne-Marie Heitz-Muller] « Gaspard Hédion (1494/5-1552) : le méconnu d'entre les Réformateurs strasbourgeois », *Positions Luthériennes* 62 (2014), p. 37-57.

241. « Luther on Christ's Person and Work », in : Robert Kolb, Irene Dingel et Lubomir Batka (éd.), *The Oxford Handbook of Martin Luther's Theology*, Oxford, University Press, 2014, p. 274-293.

242. « "Je ne suis pas venu pour apporter la paix…" L'image et le message de Jésus-Christ dans les prédications de guerre, 1914-1918 », in : Frédéric Rognon (dir.), *Dire la guerre, penser la paix*, Genève, Labor et Fides, 2014, p. 215-235.

243. « Les prédications de guerre protestantes prononcées en Alsace à l'occasion de l'anniversaire du Kaiser », *Bulletin de la Société de l'Histoire du Protestantisme Français* 160 (2014/1) : *Les Protestants français et la Première Guerre mondiale*, p. 57-76.

244. « Chronique. Sur les traces de Luther : *Orte der Reformation* (I) », *Positions Luthériennes* 62 (2014), p. 177-180.

245. « Straßburg und Basel im Briefwechsel Martin Bucers (1524-1531) », in : Christine Christ-von Wendel, Sven Grosse et Berndt Hamm (éd.), *Basel als Zentrum des geistigen Austausches in der frühen Reformation*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2014, p. 179-191.

246. « Die Reformation in Frankreich : Ihre Ursprünge und Calvins Beitrag zu ihrer Verbreitung », in : Thomas K. Kuhn, Katharina Kunter (éd.), *Reform – Aufklärung – Erneuerung. Transformationsprozesse im neuzeitlichen und modernen Christentum*. Festschrift zum 80. Geburtstag von Martin Greschat, Leipzig, Evangelische Verlagsanstalt, 2014, p. 30-47.

247. « Chronique. Sur les traces de Luther : *Orte der Reformation* (II) », *Positions Luthériennes* 62 (2014), p. 259-263.

248. « Dépasser les frontières », *Positions Luthériennes* 62 (2014), p. 361-367.

249. « Chronique. Sur les traces de Luther : *Orte der Reformation* (III) », *Positions Luthériennes* 62 (2014), p. 368-374.

250. « Postface » à : Marc Lienhard, Claude Keiflin, *Le Gymnase. 475 ans de pédagogie (1538-2014)*, Strasbourg, Éditions du Signe, 2014, p. 196s.

251. « Albert Schweitzer », in : Ministère de la Culture et de la Communication (éd.), *Commémorations nationales 2015*, Paris, Éditions du patrimoine, 2014, p. 227-229.

2015

252. « Introduction générale », in : Martin Luther, *Traités polémiques. Contre Latomus (1521). Contre Jean le Pitre (1541)*, Genève, Labor et Fides, 2015, p. 5-7.

253. « Martin Luther, *Contre Jean le Pitre*. Introduction, traduction et annotation », in : Martin Luther, *Traités polémiques. Contre Latomus (1521). Contre Jean le Pitre (1541)*, Genève, Labor et Fides, 2015, p. 173-261.

254a-c. Articles « BALDENSPERGER Guillaume », « BIRMELÉ André » et « CULLMANN Oscar », in : Patrick Cabanel, André Encrevé (éd.), *Dictionnaire biographique des protestants français, de 1787 à nos jours*, t. 1 : A-C, Paris, Max Chaleil, 2015, p. 134-135, 358-359 et 791-793.

255. « Avant-propos » à : Matthieu Arnold, Gilbert Dahan, Annie Noblesse-Rocher (éd.), *Actes 2, 44-47. La communauté des biens*, Paris, Cerf, 2015 (Études d'histoire de l'exégèse 8), p. 7-12.

256. « La communauté des biens au XVIe siècle. Un enseignement et une pratique anabaptistes fondés sur Actes 2, 44-45 ? », in : Matthieu Arnold, Gilbert Dahan, Annie Noblesse-Rocher (éd.), *Actes 2, 44-47. La communauté des biens*, Paris, Cerf, 2015 (Études d'histoire de l'exégèse 8), p. 123-147.

257. [avec Marc Lienhard] « Quelques ouvrages récents relatifs à Martin Luther (XXIII) », *Positions Luthériennes* 63 (2015/1), p. 85-94.

258. « Sur les traces de Luther : *Orte der Reformation* (IV) », *Positions Luthériennes* 63 (2015/1), p. 95-100.

259. « Martin Bucer und Franz von Sickingen », in : [Wolfgang Breul, éd.] *Ritter ! Tod ! Teufel ? Franz von Sickingen und die Reformation*. [Catalogue de l'exposition éponyme, Mayence], Regensburg, Schnell & Steiner, 2015, p. 187-188.

260. [Chronique] « Sur les traces de Luther : *Orte der Reformation* (V) », *Positions Luthériennes* 63 (2015/2), p. 175-180.

261. « Prêcher la guerre. Paul Grünberg, pasteur au Temple Neuf durant la Première Guerre mondiale », in : *Respire (Nouvelles du Temple Neuf). Édition spéciale « 333 ans »*, juin 2015, p. 135-143.

262. « Albert Schweitzer, pont entre la France et l'Allemagne », *Positions Luthériennes* 63 (2015/3), p. 219-235.

263. [Chronique] « Sur les traces de Luther : *Orte der Reformation* (VI) », *Positions Luthériennes* 63 (2015/3), p. 288-291.

264. « Luther, Martin (1483-1546) », in : Georges Bischoff, Nicolas Bourguinat (dir.), *Dictionnaire historique de la liberté*, Paris, Nouveau Monde éditions, 2015, p. 606-609.

265a. « Le pasteur », in : Benoît Wirrmann, Jean-Paul Sorg (dir.), *Albert Schweitzer. Entre les lignes*. Catalogue d'exposition, Strasbourg, Bibliothèque nationale et universitaire, 2015, p. 97-103.

265b. Les trente-huit notices de la section « Albert Schweitzer, le théologien », in : Benoît Wirrmann, Jean-Paul Sorg (dir.), *Albert Schweitzer. Entre les lignes*. Catalogue d'exposition, Strasbourg, Bibliothèque nationale et universitaire, 2015, p. 67-69, 75-85, 91-97 et 104-109.

266. « Trois commentateurs réformés », in : *L'épreuve d'Abraham ou la ligature d'Isaac (Genèse 22). Supplément Cahiers Évangile* n° 173 (septembre 2015), p. 102-111.

267. « Caspar Hedio (1494/95-1522), der "unterschätzte" Reformator in Straßburg », in : *Caspar Hedio, der Ettlinger Reformator in Straßburg*, Ubstadt-Weiher, Heidelberg et Bâle, Verlag Regionalkultur, 2015, p. 7-27.

268. « Albert Schweitzer et l'éducation », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 95 (2015), p. 289-304.

269. « Église et proclamation de l'Évangile selon Martin Luther », in : Guiseppe Ruggieri (éd.), *Forma evangelii – forma ecclesiae* (= *Cristianesimo nella storia* 36 [2015]), p. 329-340.

2016

270. « Vraie et fausse Église selon Jean Calvin et Martin Luther », *Comptes-rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres* 2014, p. 1835-1852 [paru en 2016].

271. « Introduction » à : Martin Bucer, *Correspondance / Briefwechsel*, t. X : (juillet-décembre 1533), Leiden, Brill, 2016, p. IL-LIII (Studies in Medieval and Reformation Traditions 201).

272. Straßburg. Martin Bucer und Katharina Zell », in : Michael Welker, Michael Beintker, Albert de Lange (éd.), *Europa reformata 1517-2017. Reformationsstädte Europas und ihre Reformatoren*, Leipzig, Evangelische Verlagsanstalt, 2016, p. 395-402.

272a. Version anglaise : « Strasbourg. Martin Bucer and Katharina Zell », in : Michael Welker, Michael Beintker, Albert de Lange (éd.), *Europa reformata 1517-2017. European Reformation Cities and their Reformers*, Leipzig, Evangelische Verlagsantalt, 2016, p. 399-406.

272b. Traduction en coréen, Séoul, The Christian Literature Society of Corea, 2017, p. 512-522.

273. « Peut-on encore parler d'un "tournant réformateur" chez Martin Luther ? », *Transversalités. Revue de l'Institut Catholique de Paris* n° 137 (avril-juin 2016), p. 9-21.

274. « Les oraisons funèbres de Martin Luther pour les Électeurs de Saxe (1525, 1532) et son *Sermon von der Bereitung zum Sterben* », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 96 (2016), p. 127-142.

275. « Considérations actuelles sur les *Quatre-vingt-quinze thèses* (1517). Prélude à l'"année Luther" », *Positions luthériennes* 64 (2016), p. 249-262.

276. « Die Kriegspredigten in Elsass-Lothringen 1914-1918 », *Jahrbuch für badische Kirchen- und Religionsgeschichte* 8-9 (2014-2015), p. 231-242 [paru en 2016].

277. « Quelques ouvrages récents relatifs à Martin Luther et à la Réformation (XXIV) », *Positions luthériennes* 64 (2016), p. 279-287.

278. « Chronique. Sur les traces de Martin Luther : *Orte der Reformation* (VIII) », *Positions luthériennes* 64 (2016), p. 289-293.

279. « Préface » à : *La substance de l'Évangile selon Luther*. Témoignages choisis, traduits et annotés par Henri Strohl, Carrières-sous-Poissy, La Cause, 2016, p. 5-9.

280. « Die Entwicklung der Lutherbiographie in Frankreich während des XX. Jahrhunderts : ökumenische Perspektiven », in : Mariano Delgado, Volker Leppin (éd.), *Luther : Zankapfel zwischen Konfessionen oder "Vater im Glauben" ? Historische, systematische und ökumenische Zugänge*, Fribourg, Academic Press – Stuttgart, Kohlhammer, 2016, p. 257-268.

281. « Luther, Martin (1483-1546) », in : Sylvie Parizet (dir.), *La Bible dans les littératures du monde*, Paris, Cerf, 2016, p. 1479-1481.

282. [avec la coll. d'Isabel Sixt] « "Ich schribe mich wol blind…" Martin Bucer im Spiegel seines Briefwechsels vom Jahre 1533 an die Geschwister Ambrosius und Margarethe Blarer », *Ebernburg-Hefte* 50 (2016), p. 25-40.

283. « Albert Schweitzer, un pont entre la France et l'Allemagne », *Annuaire de la Société des Amis du Vieux-Strasbourg* 40 (2015-2016), p. 107-116.

284. « La genèse des *Souvenirs*…, ou quand Albert Schweitzer se réappropriait son enfance », « Postface » à : Othon Printz, *Aux sources d'un choix de vie. Albert Schweitzer sur le divan du psychanalyste Oskar Pfister*, Strasbourg, 2016 (Études schweitzeriennes, hors-série), p. 72-73.

2017

285a. « Martin Luther : de la protestation contre les indulgences à la rupture avec Rome (1517-1521), in : Madeleine Zeller, Matthieu Arnold, Benoît Jordan (éd.), *Le vent de la Réforme. Luther 1517.* Catalogue d'exposition, Strasbourg, Bibliothèque nationale et universitaire, 2017, p. 43-47.

285b. « Martin Luther : Vom Protest gegen die Ablässe bis zum Bruch mit Rom (1517-1521) », in : Madeleine Zeller, Christian Hermann, Matthieu Arnold et al. (éd.), *Der Sturmwind der Reformation. Luther 1517.* Ausstellungskatalog, Strasbourg, Bibliothèque nationale et universitaire, 2017, p. 43-47.

285c et d. « Martins Luthers : no protesta pret indulgencem lidz saisu sarausanai ar Romu (1517-1521) » [en letton] et « Martin Luther : from Protesting Against Indulgences to Breaking up with Rome », in : Andris Levans et Gustavs Strenga (éd.) *Luters. Pagrieziens / Luther. The Turn.* Catalogue d'exposition, Riga, Bibliothèque Nationale, 2017, p. 73-78 et 79-84.

286a. Dix-huit notices de la section « Les 95 thèses de Luther et leurs répercussions », in : Madeleine Zeller, Matthieu Arnold, Benoît Jordan (éd.), *Le vent de la Réforme. Luther 1517.* Catalogue d'exposition, Strasbourg, Bibliothèque nationale et universitaire, 2017, p. 52-64, 66-67 ; « Bibliographie sélective », p. 187-189.

286b. Idem, *Der Sturmwind der Reformation. Luther 1517.* Ausstellungskatalog, Strasbourg, Bibliothèque nationale et universitaire, 2017, p. 52-64, 66-67 et 187-189.

287. « Johannes Sturm », in : *Frühe Neuzeit in Deutschland 1520-1620. Literaturwissenschaftliches Verfasserlexikon*, éd. Wilhelm Kühlmann et al., t. 6 : *Siber, Adam – Zyrl, Christian*, Berlin, De Gruyter, 2017, col. 195-205.

288. « "Que Jésus-Christ vous montre ses pieds et des mains…" Trois lettres de réconfort de Martin Luther (1531-1532) », *Études théologiques et religieuses* 92 (2017), p. 207-217.

289. [avec Marc Lienhard] « Quelques ouvrages récents relatifs à Martin Luther à la Réformation (XXVI) », *Positions luthériennes* 65 (2017), p. 71-85.

290. « Chronique. Sur les traces de Martin Luther : *Orte der Reformation* (IX) », *Positions luthériennes* 65 (2017), p. 87-90.

291. Collaboration à Luther, *Œuvres*, t. II, Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade), 2017 :

a) [avec Marc Lienhard] « Introduction », « Chronologie » et « Note sur la présente édition », p. XIII-XXXVIII.

b) Traduction, notice et notes de : Missive à la communauté de la ville d'Esslingen (p. 67-72 ; 881-884) ; Lettre aux chrétiens des Pays-Bas (p. 75-77 ; 885-887) ; Lettres aux princes de Saxe au sujet de l'esprit séditieux (p. 147-159 ; 908-918) ; Le petit catéchisme à l'usage des pasteurs et des prédicateurs peu instruits (p. 367-387 ; 974-984) ; Écrit ou plainte des oiseaux adressé au docteur Martin Luther au sujet de son serviteur Wolfgang Sieberger (p. 509-510 ; 1006-1008) ; Lettre à Josel de Rosheim (p. 513-515 ; 1008-1011) ; Lettre au sujet de la bigamie de Philippe de Hesse (p. 677-682 ; 1067-1071) ; Lettre au prince électeur Jean Frédéric de Saxe et au duc Maurice de Saxe (p. 713-719 ; 1078-1082) ; Lettres à sa famille (1530-1546) (p. 823-837 ; 1127-1135) ; Préface à l'édition de ses écrits allemands (1539) (p. 841-846 ; 1136-1140) ; Préface à l'édition de ses écrits latins (1545) (p. 849-858 ; 1140-1144).

c) Notices et notes de : [avec Michel Weyer] Contre les hordes pillardes et criminelles des paysans (p. 930-933) ; Thèses sur la justification par la foi (p. 1025-1029) ; Dispute contre les antinomistes (p. 1040-1047) ; [avec Frédéric Hartweg] Thèses sur le droit de résistance à l'empereur (1047-1054) ; [avec Nicole de Laharpe] Exhortation à la prière contre le Turc (p. 1071-1078).

d) Notice de : Une prédication sur le devoir d'envoyer les enfants à l'école (p. 984-987).

e) Notes de : [avec Pascal Hickel] En quoi les chrétiens sont-ils concernés par Moïse ? (p. 955-959).

f) Index des notes philosophiques, théologiques et liturgiques (p. 1147-1149).

292. « Protestantisme », in : Fabienne Henryot, Philippe Martin (dir.), *Dictionnaire historique de la Vierge Marie. Sanctuaires et dévotions XVe-XXIe siècle*, Paris, Perrin, 2017, p. 388-391.

293. [avec Pierre-Olivier Léchot] « Introduction » à *Le Luther des Français* (= *Revue de l'Histoire du Protestantisme* 2 (2017)), p. 9-13.

294. « Luther dans les sermons d'Albert Schweitzer (1899-1919) », in : *Le Luther des Français* (= *Revue de l'Histoire du Protestantisme* 2 (2017)), p. 157-167.

295. « Sur les traces de Martin Luther : *Orte der Reformation* (X) », *Positions luthériennes* 65 (2017), p. 189-191.

296. « Quand Louis Schweitzer racontait la "Grande guerre" à son fils Albert », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 97 (2017), p. 265-271.

297. [Avec Irene Dingel] « Vorwort », in : Matthieu Arnold, Irene Dingel (éd.), *Predigt im Ersten Weltkrieg. La prédication durant la « Grande Guerre »*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2017, p. 7-13.

298. « Aspekte der Predigt bei zwei Straßburger Theologen (1916-1918). Von den kriegerischen Predigten Johannes Fickers (Herbst 1916) zu den versöhnenden Predigten Albert Schweitzers gegen Ende des Kriegs (Herbst 1918) », in : Matthieu Arnold, Irene Dingel (éd.), *Predigt im Ersten Weltkrieg. La prédication durant la « Grande Guerre »*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2017, p. 125-141.

299 a et b. Articles « Schweitzer, Albert » et « Théologie protestante », in : Roland Recht, Jean-Claude Richez (éd.), *Dictionnaire culturel de Strasbourg 1880-1930*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2017, p. 477-478 et 533-534.

300. « Liminaire », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 97 (2017), p. 325-326.

301. « Martin Luther et les juifs : de la coexistence amicale à la ségrégation (1523, 1543) », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 97 (2017), p. 423-437.

302. « Vivre en théologien. Les préfaces de Luther aux éditions complètes de ses écrits (1539 et 1545) », *Positions luthériennes* 65 (2017), p. 239-249.

303. [avec Marc Lienhard] « Quelques ouvrages récents relatifs à Martin Luther à la Réformation (XXVII) », *Positions luthériennes* 65 (2017), p. 265-274.

304. « Sur les traces de Martin Luther : *Orte der Reformation* (XI) », *Positions luthériennes* 65 (2017), p. 275-281.

305. « "L'homme et la femme ne formeront qu'une seule chair. C'est là un grand mystère." (*Éphésiens* 5, 31-32) : le mariage chez Martin Luther », in : Marc Philonenko, Yves Lehmann et Laurent Pernot (éd.), *Les Mystères : nouvelles perspectives*, Turnhout, Brepols, 2017 (Recherches sur les rhétoriques 24), p. 166-184.

306. « Introduction » à *Protestants et protestantisme en Alsace de 1517 à nos jours*, *Revue d'Alsace* n° 143 (2017), p. 7-12.

307. « Quelques ouvrages récents relatifs à Martin Luther à la Réformation (XXVIII) », *Positions luthériennes* 65 (2017), p. 383-391.

308. « Luther, l'"homme allemand" ? Lucien Febvre et Henri Strohl : deux historiens strasbourgeois face au Réformateur durant l'entre-deux-guerres », *Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande* 49 (2017), p. 465-472.

309. « Quand Martin Luther priait avec les Psaumes et incitait ses contemporains à les méditer », *Revista Agustiniana* 58 (2017), p. 389-398.

310. « El contexto de la Reforma », *Dialogo Ecumenico* 52 (2017), p. 315-327.

2018

311. « La pénitence plutôt que les indulgences : les 95 thèses de Martin Luther », in : Simon Butticaz, Christian Grosse (éd.), *Unité et diversité des Réformes. Du XVIe siècle à nos jours*, Genève, Labor et Fides, 2018, p. 11-31.

312. « Une mémoire qui engage : observations à propos de la déclaration fraternelle "protestantisme et judaïsme" (4 décembre 2017) », *Positions luthériennes* 66 (2018), p. 117-123.

313. « Il dibatto sulla giustificatione e la scoperta di Lutero », in : Matthias Wirz (éd.), *L'Evangelio della grazia*, Bose, Edizioni Qiqajon, 2018, p. 61-83.

314. « Bucer et Luther d'après la lettre du 1er mai 1518 à Beatus Rhenanus », in : James Hirstein (éd.), *Beatus Rhenanus (1485-1547) et une réforme de l'Église : engagement et changement*, Turnhout, Brepols, 2018, p. 123-136.

315. « Préface » à : Sven Gütermann, *Materne Hatten. La vie d'un clerc lettré au carrefour de l'Humanisme et de la Réforme en Rhénanie supérieure (Spire v. 1470 – Strasbourg, 1546)*, Ubstadt-Weiher, Heidelberg et al., Verlag Regionalkultur, 2018, p. 7-9.

316. « "Il faut enseigner aux chrétiens..." Martin Luther et l'éducation, *Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuses* 98 (2018), p. 137-154.
317a et b. « Avant-propos » et « Introduction » à : Matthieu Arnold (éd.), *Albert Schweitzer et le respect de la vie*, Strasbourg, Association des publications de la Faculté de Théologie protestante, 2018, p. 3 et 5-10.

318. « Le respect de la vie dans les sermons d'Albert Schweitzer, avant et après la fin de la Première Guerre mondiale (1918-1919) », in : *Albert Schweitzer et le respect de la vie*, p. 101-115.

319a et b. « Avant-propos » [avec M. Vial et K. Lehmkühler] et « Introduction » [avec M. Vial] à : *« La vie tout entière est pénitence… » Les 95 thèses de Martin Luther (1517)*, Strasbourg, P.U.S., 2018, p. 5-6 et 9-17.

320. « Affirmations de la foi. Le catéchisme pour adultes de Gerd Theissen », *Positions luthériennes* 66 (2018), p. 267-283.

321. « Quelques ouvrages récents relatifs à Luther et à la Réformation (XXIX) », *Positions luthériennes* 66 (2018), p. 319-329.

322. « Prêcher à la fin de la Première Guerre mondiale (octobre-novembre 1918) : Albert Schweitzer », *Revue d'Allemagne et des Pays de langue allemande* 50 (2018), p. 415-427.

323. « Pourquoi la Réforme », in : Laurent Testot (dir.), *La Grande Histoire du Christianisme*, Auxerre, Sciences Humaines Éditions, 2018, p. 121-130.

2019

324. « Martin Luther, la proclamation du Dieu qui fait grâce », in : Patrick Cabanel (éd.), *Protestantismes, convictions et engagements. Actes du Colloque de l'Hôtel de Ville de Paris 22 et 23 septembre 2017*, Lyon, Olivétan, 2019, p. 46-53.

325. « Die Ritter in Luthers Briefwechsel (1520-1523) », in : Wolfgang Breul, Kurt Andermann (éd.), *Ritterschaft und Reformation*, Stuttgart, Franz Steiner, 2019, p. 97-106.

326. « Die evangelische Kirche in Elsass-Lothringen gegen Ende des Ersten Weltkriegs : die gegensätzlichen Stellungnahmen der Theologen Albert Schweitzer und Paul Lobstein », *Die evangelische Diaspora. Jahrbuch des Gustav-Adolf-Werks* 87 (2019), p. 80-87.

327. « Martin Luther et les séditieux de son temps : l'*Exhortation à la paix* (1525) », *Positions luthériennes* 67 (2019), p. 190-202.

328. « Konturen der Theologie C. A. Witz-Oberlins nach seinen zwölf Predigten „Während des Krieges" (1915) », in : Thomas Hennefeld (éd.), *Si vis pacem, para mentem. Charles Alphonse Witz-Oberlin als pazifistischer Vordenker*, Vienne, Cologne et Weimar, Böhlau, 2019, p. 81-91.

329. « Le concret au service de la vérité de Dieu. Les Propos de table de Luther », *Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuses* 99 (2019), p. 401-412.

330. « Deux conceptions du rôle des autorités civiles en 1523 : Martin Luther et Martin Bucer », *Revue d'histoire du protestantisme* 4 (2019), p. 189-203.

331. « Carl Maurer (1874-1950), homme d'Église en des temps troublés. Étude critique », *Positions luthériennes* 67 (2019), p. 281-290.

332. « Martin Luther and Education », *Lutheran Quarterly* 33 (2019), p. 287-303.

333. « La Réformation, fille ingrate de l'humanisme ? », *Annuaire des Amis de la Bibliothèque Humaniste de Sélestat* 69 (2019), p. 45-56.

334. « Quelques ouvrages récents relatifs à Luther et à la Réformation (XXX) », *Positions luthériennes* 67 (2019), p. 267-292.

335. Deux façons de prêcher au lendemain de l'Armistice (24 et 26 novembre 1918) : Charles-Théodore Gérold et Albert Schweitzer », *Cahiers Albert Schweitzer* n° 176 (décembre 2019), p. 48-59.

2020

336. [avec C. Grappe] « Liminaire », *Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuses* 100 (2020), p. 5-7.

337. « Albert Schweitzer dans la *RHPR* », *Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuses* 100 (2020), p. 23-40.

338. « Au service de l'œcuménisme : Léon-Arthur Elchinger et Oscar Cullmann », *Positions luthériennes* 68 (2020), p. 69-93.

339. « Avant-propos » à : Matthieu Arnold, Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher (éd.), *Romains 1, 18-32. Les fautes des païens*, Paris, Cerf, 2020 (Études d'histoire de l'exégèse 15), p. 7-13.

340. « Les péchés ignominieux des païens. Martin Luther et Jean Calvin commentateurs de Romains 1, 18-32 », in : Matthieu Arnold, Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher (éd.), *Romains 1, 18-32. Les fautes des païens*, Paris, Cerf, 2020 (Études d'histoire de l'exégèse 15), p. 191-211.

341. [avec M. Wieger] « Liminaire », *Positions luthériennes* 68 (2020), p. 101.

342. « Un écrit de Martin Luther destiné à réconforter les femmes qui ont perdu un enfant en couches (1542) », *Positions luthériennes* 68 (2020), p. 117-127.

343. « La *RHPR*, passerelle entre la théologie allemande et la théologie française », *Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuses* 100 (2020), p. 273-308.

344. « Les 95 thèses de Martin Luther, un texte réformateur ? », *Comptes rendus de l'Académie et Inscriptions et Belles-Lettres*, 2018, p. 1389-1404 [paru en 2020].

345. « Luther in French », *Lutheran Quarterly* 34 (2020), p. 337-345.

346. [avec Matthias Asche] « Anton Schindling (1947-2020), *Francia* 47 (2020), p. 501-503.

347. « La condamnation par Martin Luther (1521) », in : Boris Klein, Philippe Martin, Sébastien Roman (dir.), *L'Europe des superstitions. Une anthologie : XVIe-XXe siècle*, Paris, Cerf, 2020, p. 21-26.

348. [avec M. Wieger] « Liminaire », *Positions luthériennes* 68 (2020), p. 303-304.

349. Les "grands écrits réformateurs" de 1520 : une théologie de la liberté chrétienne », *Positions luthériennes* 68 (2020), p. 333-350.

350. « Quelques ouvrages récents relatifs à Luther et à la Réformation (XXXI) », *Positions luthériennes* 68 (2020), p. 409-428.

2021

351. « Luther und die Kritik an der Philosophie in seinen akademischen Disputationen », in : Hans-Christoph Askani, Michel Grandjean (éd.), *Luther und die Philosophie. Streit ohne Ende ?*, Tübingen, Mohr Siebeck (Hermeneutische Untersuchungen zur Theologie 82), 2021, p. 27-41.

352. « Martin Luther, théologien et pasteur : ses préfaces à la Bible (1522-1546) », in : *« Une honnête curiosité de s'enquérir de toutes choses ». Mélanges en l'honneur d'Olivier Millet, de la part de ses élèves, collègues et amis*, Genève, Droz (Travaux d'Humanisme et Renaissance 618), 2021, p. 527-537.

353. « In memoriam Pierre Maraval (1936-2021) », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 101 (2021), p. 285-286.

354. « Die Tischreden in den französischen Biographien Martin Luther », in : Ingo Klitzsch (éd.), *Die « Tischreden » Martin Luthers. Tendenzen und Perspektiven der Forschung*, Heidelberg, Verein für Reformationsgeschichte, 2021, p. 225-238.

355. « Avant-propos » à : Matthieu Arnold, Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher (éd.), *Jean 8, 3-11. La femme adultère*, Paris, Cerf, 2021, p. 7-14.

356. « Albert Schweitzer à hauteur d'homme », *Cahiers Albert Schweitzer* n° 178 (décembre 2021), p. 9-23.

2022

357. « Die Straßburger Reformation : eine Transformation ? », in : Volker Leppin, Stefan Michels (éd.), *Reformation als Transformation ? Interdisziplinäre Zugänge zum Transformationsparadigma als historiographischer Beschreibungskategorie*, Tübingen, Mohr Siebeck (Spätmittelalter, Humanismus, Reformation 126), 2022, p. 115-130.

358. « Le diable chez Martin Luther : résister au tentateur », in : Nicolas Diochon, Philippe Martin (éd.), *Rencontres avec le diable. Anthologie d'un personnage obscur*, Paris, Cerf, 2022, p. 59-65.

359. « L'*assertio* contre le doute : le débat entre Érasme et Luther au sujet du libre-arbitre (1524-1525) », in : Élise Boillet, Marco Faini (éd.), Le doute dans l'Europe moderne, Turnhout, Brepols (coll. « Études Renaissantes »), 2022, p. 125-140.

360. « *Laudatio* du professeur Irene Dingel à l'occasion de son Doctorat *honoris causa* », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 102 (2022), p. 5-13.

361. « Liminaire », *Positions luthériennes. Théologie, histoire, spiritualité* 70, 2022, p. 1-2.

362. « Luther et ses imprimeurs », in : Philippe Martin (dir.), *Produire et vendre des livres religieux. Europe occidentale, fin XVe-fin XVIIe siècle*, Lyon, Presses Universitaires de Lyon (coll. « Faits de religion »), 2022, p. 27-41.

363. « "Viens, cher dernier jour !" L'attente de la fin des temps chez Martin Luther », in : Édouard Mehl, Christian Trottmann (éd.), *Histoire de la fin des temps. Les mutations du discours eschatologique : Moyen Âge, Renaissance, Temps modernes*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg (coll. « Philosophie de la religion »), 2022, p. 85-100.

364. « De la réception de la "Formgeschichte" à l'opposition à la "démythologisation". Rudolf Bultmann dans l'œuvre théologique d'Oscar Cullmann », in : Michael Jost, Martin Sallmann et Benjamin Schliesser (éd.), *Rudolf Bultmann Oscar Cullmann Briefwechsel 1926-1967. Studien zum theologischen und exegetischen Austauch*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2022, p. 100-126.

365. « Oscar Cullmann dans la correspondance entre Jean Daniélou et Henri de Lubac (1946-1950) », *Positions luthériennes* 70 (2022), p. 165-176.

366. « Bibliographie de Gérard Siegwalt dans *Positions luthériennes* », *Positions luthériennes* 70 (2022), p. 177-181.

367. a, b et c. Notices « Jurgensen Werner », « Lienhard Annemarie (née Guerrier) », « Lienhard Marc », in : *Dictionnaire des protestants français de 1787 à nos jours*, t. III : *H-L*, Paris, Les Éditions de Paris Max Chaleil, 2022, p. 362-363, 807 et 808-810.

368. « Martin Luther et le travail », *Positions luthériennes* 70 (2022), p. 193-207.

369. [avec M. Lienhard, p. 273-274] « Quelques ouvrages récents relatifs à Luther et à la Réformation (XXXI) », *Positions luthériennes* 70 (2022), p. 273-288.

370. « Hommes et femmes dans l'assemblée cultuelle. 1 Tm 2, 9-15 chez quelques Réformateurs du XVIe siècle », in : Matthieu Arnold, Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher (éd.), *1 Timothée 2, 9-15. Les femmes*, Paris, Cerf, 2022 (Études d'histoire de l'exégèse 19), p. 171-198.

371. « Une histoire de l'hôpital de Lambaréné », *Cahiers Albert Schweitzer* n° 179 (décembre 2022), p. 64-68.

2023

222a. « Schweitzer, Albert », dans : Nicole Colin, Corine Defrance, Ulrich Pfeil et Joachim Umlauf, avec la coll. d'Anja Ernst (éd.), *Dictionnaire des relations culturelles franco-allemandes depuis 1945*, Villeneuve d'Asq, Presses universitaires du Septentrion, 2023, p. 538-539.

372. [avec Volker Leppin et Marc Lienhard] « Avant-propos » et « Introduction », dans : Matthieu Arnold, Volker Leppin et Marc Lienhard (éd.), *Luther à Worms 1521-2021. Les événements et leur réception*, Strasbourg, Association P.U.S., 2023, p. 7-8 et 9-14.

373. « La diète de Worms dans la correspondance de Martin Luther », dans : Matthieu Arnold, Volker Leppin et Marc Lienhard (éd.), *Luther à Worms 1521-2021. Les événements et leur réception*, Strasbourg, Association P.U.S., 2023, p. 85-97.

374. « Martin Bucer et Jean Calvin », dans : Gabriel Braeuner (éd.), *Martin Bucer. Journée d'études dans le cadre du 500e anniversaire de Martin Bucer à Strasbourg*, [Sélestat], Les Amis de la Bibliothèque Humaniste de Sélestat, 2023, p. 49-58.

375. [Avec Mathieu Busch] « Liminaire » à *L'Action Chrétienne a fêté ses 100 ans*, *Positions luthériennes. Théologie, histoire, spiritualité* 71, 2023/1, p. 1-2.

376. « La Réforme au Collège de France », dans : Antoine Compagnon, Céline Surprenant (dir.), *Dieu au Collège de France*, Collège de France, coll. « Passage des disciplines », 30 mai 2023 (texte intégral : https://books.openedition.org/cdf/14716) p. 34-47.

377. « Introduction » à : Martin Bucer, *Correspondance / Briefwechsel*, t. XI (janvier-juillet 1534), Leyden, Brill, 2023, p. XXXVII-XLV.

378. « Autour du 500e anniversaire de la comparution de Luther à Worms », *Positions luthériennes. Histoire, théologie spiritualité* 71 (2023), p. 193-201.

379. « Martin Bucer, pasteur de Saint-Thomas et Réformateur de Strasbourg », dans : Christian Grappe, Élisabeth Clémentz, Matthieu Arnold (éd.) *Histoire et secrets de l'église et du chapitre de Saint-Thomas*, Strasbourg, Éditions du Signe, 2023, p. 183-194.

380. « Les protestants allemands et l'antisémitisme », actes de la journée d'études organisée par la Fondation pour la Mémoire de la Shoah, « 1942, les Églises face à la persécution des juifs » (7 septembre 1942) : https://www.fondationshoah.org/recherche/1942-les-eglises-face-la-persecution-des-juifs

381. « Autobiographie et théologie dans les *Propos de table* de Martin Luther », dans : Johann Goeken, Bertrand Marquer, Enrica Zanin (éd.), *Parler en mangeant. La tradition littéraire des propos de table de l'Antiquité à nos jours*, Strasbourg, P.U.S., coll. « Configurations littéraires », p. 73-92.

382. « Jean Calvin et les Juifs », dans : Annie Noblesse (éd.), *« Abscondi eloquium tuum in corde meo. » Mélanges en l'honneur de Gilbert Dahan,* Paris, Institut d'Études Augustiniennes, « coll. des Études Augustiniennes. Série Moyen Âge et Temps Modernes », 2023, p. 359-375.

383. a. « Nationalismus und/oder Offenheit für andere. Einige Prediger gegen Ende des ersten Weltkriegs (1918) », *InterCultural Philosophy* 2023/2, p. 45-53.

b. « Nationalisme et/ou ouverture à l'autre. Quelques prédicateurs vers la fin de la Première Guerre mondiale (1918) », *InterCultural Philosophy* 2023/2, p. 54-62.

2024

384. « L'exégèse protestante d'Actes 2,1-13 : les Réformateurs », dans : Matthieu Arnold, Gilbert Dahan et Annie Noblesse-Rocher (éd.), *Actes 2, 1-13. Le parler en langues*, Paris, Cerf, 2024 (Études d'histoire de l'exégèse 21), p. 105-119.

III. Traduction d'articles

1993

1. [trad. de l'allemand] Oscar Cullmann, « L'origine du sapin de Noël », in : Oscar Cullmann, *La nativité et l'arbre de Noël*, Paris, Cerf, 1993, p. 71-92.

2001

2. [trad. de l'allemand] Markus Wriedt, « Le réconfort aux frontières de la vie : Martin Luther, directeur d'âmes », *Positions luthériennes* 49 (2001/2), p. 123-140.

3. [trad. de l'allemand] Johannes Schilling, « Catéchismes et cantiques de la Réforme », in : Jean-Paul Cahn et Gérard Schneilin (dir.), *Luther et la Réforme 1525-1555*, Paris, Éditions du temps, 2001, p. 83-91.

2003

4. [trad. de l'anglais] Elsie Mc Kee, « Zell Catharina (née Schütz) », in : *Nouveau Dictionnaire de biographie alsacienne*, n° 41 (Za-Zi), 2003, p. 4358-4359.

2005

5. [trad. de l'allemand] Matthäus Wassermann, « La formation du théologien d'après Philippe Jacques Spener : sa critique des études de théologie et ses propositions de réforme », *Positions luthériennes* 53 (2005/2), p. 171-198.

6. [trad.de l'allemand] Martin Greschat, « "Il faut que l'attentat ait lieu, coûte que coûte !" Le 20 juillet 1944 : les faits et les recherches récentes », in : Matthieu Arnold (éd., avec la collaboration de Christian Krieger), *Chrétiens et Églises face au nazisme : entre adhésion et résistance*, Strasbourg, 2005, p. 191-203.

7. [trad. de l'allemand] Manfred Oeming, « Dieu et la violence dans l'Ancien Testament : observations à contre temps d'un exégète », in : Matthieu Arnold, Jean-Marc Prieur (éd.), *Dieu est-il violent ? La violence dans les représentations de Dieu*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2005, p. 11-30.

8. [trad. de l'allemand] Peter Lampe, « La littérature apocalyptique : un Dieu violent et un ethos orienté vers la violence ? », in : Matthieu Arnold, Jean-Marc Prieur (éd.), *Dieu est-il violent ? La violence dans les représentations de Dieu*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2005, p. 31-48.

9. [trad. de l'allemand] Fernando Enns, « Vaincre la violence : un défi pour l'Église et pour la théologie », in : Matthieu Arnold, Jean-Marc Prieur (éd.), *Dieu est-il violent ? La violence dans les représentations de Dieu*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2005, p. 89-102.

10. [trad. de l'allemand] Michael Bergunder, « Religions "orientales" et violence », in : Matthieu Arnold, Jean-Marc Prieur (éd.), *Dieu est-il violent ? La violence dans les représentations de Dieu*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2005, p. 103-129.

2006

11. [trad. de l'allemand] Christoph Burger, « La polémique de Luther contre la vénération de Marie », in : Matthieu Arnold (éd.), *Annoncer l'Évangile (XVe-XVIIe siècle). Permanences et mutations de la prédication*, Paris, Cerf, 2006, p. 71-85.

12. [trad. de l'allemand] Rolf Decot, « La prédication à Mayence », in : *Annoncer l'Évangile…*, p. 261-278.

13. [trad. de l'allemand] Stephen E. Buckwalter, « L'apologie du mariage dans les prédications de Bucer et d'autres Réformateurs », in : *Annoncer l'Évangile (XVe-XVIIe siècle). Permanences et mutations de la prédication*, Paris, Cerf, 2006, p. 279-292.

14. [trad. de l'allemand] Berndt Hamm, « Proximité de la grâce et proximité de la colère : les premières années de Luther au couvent, début de sa réorientation réformatrice », *Positions luthériennes* 54 (2006), p. 289-328.

15. [trad. de l'allemand] Martin Greschat, « Les Églises dans la guerre froide : l'année 1956 », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 86 (2006), p. 335-355.

2007

16. [trad. de l'allemand] Anton Schindling, « Jean Sturm, pédagogue », in : Matthieu Arnold, Julien Collonges (dir.), Jean Sturm. *Quand l'humanisme fait école*. Catalogue de l'exposition de la Bibliothèque Nationale et Universitaire de Strasbourg, à l'occasion du 500e anniversaire de la naissance de Jean Sturm, Strasbourg, Bibliothèque Nationale et Universitaire, 2007, p. 33-38.

2008

17. [trad. de l'allemand] Volker Leppin, « Loi et Évangile : une transformation de la piété mystique, origine d'un principe de la théologie luthérienne », *Revue d'histoire et de philosophie religieuses* 88 (2008), p. 279-293.

2010

18. [trad. de l'allemand] Christoph Burger, « La correspondance de Calvin durant son séjour à Strasbourg », in : Matthieu Arnold (éd.), *Jean Calvin : les années strasbourgeoises (1538-1541)*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg (Écriture et Société ; 2), 2010, p. 37-52.

19. [trad. de l'allemand] Anton Schindling, « Jean Calvin et l'école de Jean Sturm », in : Matthieu Arnold (éd.), *Jean Calvin : les années strasbourgeoises (1538-1541)*…, p. 79-92.

20. [trad. de l'allemand] Stephen E. Buckwalter, « Les influences possibles de Martin Bucer sur l'*Institutio* de 1539 », in : Matthieu Arnold (éd.), *Jean Calvin : les années strasbourgeoises (1538-1541)*…, p. 123-134.

21. [trad. de l'allemand] Volkmar Ortmann, « "La victoire du Christ, notre roi, n'est-elle pas admirable ?" Calvin et les colloques religieux de 1539-1541 », in : Matthieu Arnold (éd.), *Jean Calvin : les années strasbourgeoises (1538-1541)*…, p. 205-222.

2011

22. [trad. de l'allemand] Johannes Wischmeyer, « Friedrich Schleiermacher : son apport théorique et pratique à la fondation de l'Université de Berlin (1805-1813) », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 91 (2011), p. 1-22.

23. [trad. de l'allemand] Werner Zager, « L'eschatologie conséquente ? La correspondance entre Albert Schweitzer et Rudolf Bultmann », *Positions luthériennes* 59 (2011), p. 305-321.

2013

24. [trad. de l'allemand] Christoph Burger, « L'interprétation par Luther de l'action de Dieu par son "bras" dans son exégèse du *Magnificat* (Luc 1, 46b-55) », *Positions luthériennes* 61 (2013), p. 143-151.

25. [trad.. de l'allemand] Christoph Strohm, « Le *Catéchisme de Heidelberg* : sa naissance, son profil théologique et l'histoire de sa recherche », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 93 (2013), p. 499-517.

2014

26. [trad. de l'allemand] Irene Dingel, « Religion et politique dans les éloges funèbres des souverains des XVIe et XVIIe siècles », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 94 (2014), p. 137-161.

2015

27. [trad. de l'allemand] Anton Schindling, « Primos Truber (Primoz Trubar), le "Luther slovène" », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 95 (2015), p. 59-70.

28. [trad. de l'allemand] Theodor Dieter, « Le Centre d'études œcuméniques de Strasbourg fête ses cinquante ans », *Positions Luthériennes* 63 (2015), p. 107-114.

29. [trad.. de l'anglais] Robert Kolb, « La prédication et le chant. Prêcher sur des textes de cantiques à l'époque de la Réformation luthérienne tardive », *Positions Luthériennes* 63 (2015), p. 115-139.

2017

30. [trad. de l'allemand] Christian Herrmann, « La Bible de Luther, expression authentique de la théologie de la Réforme », in : Madeleine Zeller, Matthieu Arnold, Benoît Jordan (éd.), *Le vent de la Réforme. Luther 1517.* Catalogue d'exposition, Strasbourg, Bibliothèque nationale et universitaire, 2017, p. 147-152.

31. [trad. de l'allemand], Irene Dingel, « Un monde en transition. L'influence de la Réformation sur la théologie, la société et la politique », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 97 (2017), p. 327-348.

32. [trad. de l'allemand], Wolfgang Breul, « Martin Bucer et les anabaptistes de Hesse. L'ordonnance relative aux mœurs de Ziegenhain (1539) », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 97 (2017), p. 497-526.

2018

33. [trad. de l'allemand] Wolfgang Thönissen, « Les indulgences pour les défunts : pénitence et indulgence au Moyen Âge », in : *« La vie tout entière est pénitence… » Les 95 thèses de Martin Luther (1517)*, Strasbourg, P.U.S., 2018, p. 21-41.

34. [trad. de l'allemand] Rolf Decot, « L'indulgence de Saint-Pierre, Albert de Mayence et Martin Luther », in : *« La vie tout entière est pénitence… » Les 95 thèses de Martin Luther (1517)*, p. 167-187.

35. [trad. de l'allemand] Theodor Dieter, « Les thèses 5 à 7, centre des 95 thèses de Luther sur le "pouvoir des indulgences" », in : *« La vie tout entière est pénitence… » Les 95 thèses de Martin Luther (1517)*, p. 189-209.

36. [trad. de l'allemand] Volker Leppin, « La pénitence, objet de contestation. Comment les premiers critiques de Luther ont compris la *poenitentia* », in : *« La vie tout entière est pénitence… » Les 95 thèses de Martin Luther (1517)*, p. 239-254.

37. [trad. de l'allemand] Walter Sparn, « "Ô Luther, toi le grand homme méconnu !" Lessing avec Luther – et en dépassant Luther – contre les luthériens », *Positions luthériennes* 66 (2018), p. 253-266.

38. [trad. de l'allemand] Werner Zager, « Albert Schweitzer, homme d'Église ? Piété libérale et théologie protestante », in : Matthieu Arnold (dir.), *Albert Schweitzer et le respect de la vie*, Strasbourg, Association des Publications de la Faculté de Théologie protestante, 2018, p. 117-138.

39. [trad. de l'allemand, avec M. Hug] Berndt Hamm, « La fascination de l'ordre. Martin Bucer et le virage de la ville libre d'Empire Ulm en faveur de la Réforme », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 98 (2018), p. 393-414.

2020

40. [trad. de l'allemand] Volker Leppin, « Quand la christologie pénètre un concept philosophique : l'être caché de Dieu dans la mystique », *Positions luthériennes* 68 (2020), p. 209-225.

41. [trad. de l'allemand] Thomas Kaufmann, « Les écrits de Luther en 1520 », *Positions luthériennes* 68 (2020), p. 305-331.

2021

42. [trad. de l'allemand] Berndt Hamm, « "Il te faut bâtir ton arche !" Les prédications d'Ulrich Krafft sur l'*Arche de Noé* (1514) », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 101 (2021), p. 287-311.

2022

43. [trad. de l'allemand] Michael Welker, « Sens et non sens de la toute-puissance de Dieu », *Positions luthériennes* 70 (2022), p. 151-158.

44. [trad. de l'allemand] Berndt Hamm, « Le Dieu de la toute-puissance et le Dieu de la liberté : réponse à Michael Welker », *Positions luthériennes* 70 (2022), p. 159-163.

45. [trad. de l'allemand] Andrea Hofmann, « Année charnière et jubilé de la Réformation. 1917 dans des prédications de guerre alsaciennes », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 102 (2022), p. 289-308.

2023

46. [trad. de l'allemand] Rolf Decot, « Luther à Worms en 1521 : les diètes d'empire et la question religieuse », in : M. Arnold, V. Leppin et M. Lienhard (éd.), *Luther à Worms 1521-2021. Les événements et leur réception*, Strasbourg, Association P.U.S., 2023 (Écriture et Société 9), p. 17-47.

47. [trad. de l'allemand] Theodor Dieter, « Le refus, par Martin Luther, de révoquer lors de la diète de Worms en 1521 », in : *Luthers à Worms 1521-2021*, p. 49-70.

48. [trad. de l'allemand] Volker Leppin, « Worms dans les Propos de table de Luther », in : *Luthers à Worms 1521-2021*, p. 99-112.

49. [trad. de l'allemand] Jürgen Kampmann, « L'interprétation de la diète de Worms (1521) au XIXe siècle », in : *Luthers à Worms 1521-2021*, p. 179-204.

50. [trad. de l'allemand] Wolf-Friedrich Schäufele, « La diète de Worms dans les récentes biographies de Luther », in : *Luthers à Worms 1521-2021*, p. 205-223.

51. [trad. de l'allemand] Johannes Schilling, in : « La comparution de Luther à Worms dans les films du XXe siècle portant sur le Réformateur », in : *Luther à Worms 1521-2021*, p. 243-257.

52. [trad. de l'allemand] Gerd Theissen, « Trois projets herméneutiques innovants. R. Bultmann, M. Dibelius et E. Lohmeyer », *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses* 103 (2023), p. 129-146.

IV. Recensions

- Depuis 1990, Bulletin bibliographique des publications en français relatives à Martin Luther dans le *Lutherjahrbuch* (Göttingen, Vandenhœck & Ruprecht), revue de référence pour les études relatives à Martin Luther.

- Plus de 950 recensions dans : *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* (Genève), *Bulletin de la Société de l'Histoire du Protestantisme français* / *Revue d'Histoire du protestantisme* (Paris), *Cristianesimo nella Storia* (Bologne), *Foi & Vie* (Paris), *Francia* (Paris, Institut Historique Allemand), *Positions luthériennes. Histoire, théologie, spiritualité* (Paris), *Revue d'Alsace* (Strasbourg), *Revue des Études Augustiniennes* (Paris), *Revue d'Histoire ecclésiastique, Revue d'Histoire et de*

Philosophie religieuses (Strasbourg), *Scottish Journal of Theology*, *Sehepunkte*, *Theologische Literaturzeitung* (Göttingen/Leipzig) et *Zeitschrift für Kirchengeschichte*.

V. Articles de vulgarisation (périodiques nationaux ou à grand tirage uniquement)

1. « Luther et la table », *Almanach évangélique luthérien* 1992, p. 126-129

2. « Un "docteur dans l'Église a fêté ses 90 ans. Entretien avec Oscar Cullmann », *Almanach évangélique luthérien* 1993, p. 68-80.

3. [avec B. Rodenstein] « Espoir Colmar : plus de 20 ans de lutte contre l'exclusion », *Almanach évangélique luthérien* 1995, p. 68-77.

4. « "Prie, et laisse Dieu avoir souci de nous". Les dernières lettres de Martin Luther (1483-1546) à Catherine », *Almanach évangélique luthérien* 1996, p. 120-123.

5. « Il y a 400 ans : l'édit de Nantes (1998) », *Almanach évangélique luthérien* 1998, p. 127-129.

6. « Le protestantisme, nouvelle religion ? », *Actualité des religions*, hors-série n° 4 : *Les fondateurs de religions*, avril 2000, p. 53-55.

7. « La théologie chantée de Martin Luther : les cantiques (1524-1543), louange au Dieu sauveur », *Le protestant*, Genève, 2005/2 (février), p. 5.

8. « Jean Calvin », *La Vie. Les Essentiels* n° 3133 (15 septembre 2005), p. 46-49.

9. « Marie Durand », *La Vie. Les Essentiels* n° 3136 (6 octobre 2005), p. 46-49.

10. « Dietrich Bonhoeffer », *La Vie. Les Essentiels* n° 3150 (12 janvier 2006), p. 44-46 et 49.

11. « L'Église en prison : Dietrich Bonhoeffer », *Points de repère.* Pour une démarche de catéchèse avec des enfants n° 220 (novembre 2007), p. 22 et 24.

12. « Lorsque Luther accusa Rome de maintenir l'Église en « captivité babylonienne » », *Religions et histoire* n° 19 (mars-avril 2008), p. 54-57.

13. « Chrétiens et Églises allemands face au nazisme », *Religions et histoire* n° 22 (septembre-octobre 2008), p. 66-71.

14. « Jean Calvin et Martin Luther. Deux spiritualités à l'aube des temps modernes », *Religions et histoire*, hors-série n° 1 (mai-juin 2009) : *Jean Calvin 1509-1564. Un christianisme réinventé*, p. 16-19.

15. « Livres autour de Calvin », *Religions et histoire*, hors-série n° 1 (mai-juin 2009) : *Jean Calvin 1509-1564. Un christianisme réinventé*, p. 67-68.

16. « Marc Philonenko, historien des religions et exégète », *Almanach évangélique luthérien* 2011, p. 103-108.

17. « 1875-1913 : Schweitzer avant Schweitzer », *Les Saisons d'Alsace*, Hors-série, février 2013, p. 4-11.

18. « Albert Schweitzer et l'Université de Strasbourg », *Les Saisons d'Alsace*, Hors-série, février 2013, p. 18-23.

19. « Albert Schweitzer, le cheminement d'une vocation », *Mission* n° 231 (juin 2013), p. 4-9.

20. « Sur les traces d'Albert Schweitzer. Mon Strasbourg d'étudiant », *Strasbourg magazine* n° 243 (juin 2013), p. 30.

21. « La tunique déchirée de la chrétienté », in : *Le Point. Références*, mai-juin 2014 : Protestantismes. Les textes fondamentaux commentés, p. 15-17.

22. « Martin Luther, les "95 thèses". Un salut authentique et non monnayable, in : *Le Point. Références*, mai-juin 2014 : Protestantismes. Les textes fondamentaux commentés, p. 18-19.

23. « Martin Luther, l'appel "À la noblesse chrétienne…". De l'égalité des croyants devant Dieu », in : *Le Point. Références*, mai-juin 2014 : Protestantismes. Les textes fondamentaux commentés, p. 20-21.

24. « Martin Luther, "Le Grand Catéchisme". Le Christ, proche de l'homme », in : *Le Point. Références*, mai-juin 2014 : Protestantismes. Les textes fondamentaux commentés, p. 22-23.

25. « Martin Bucer, "Traité de l'amour du prochain". Le goût des autres », in : *Le Point. Références*, mai-juin 2014 : Protestantismes. Les textes fondamentaux commentés, p. 26-27.

26. « Un vent de protestation sème une foi nouvelle », in : *Le Monde des religions*. Hors série n° 23 (décembre 2014) : *Les 20 dates clés du christianisme*, p. 74-78.

27. « La théologie protestante à l'épreuve de la Première Guerre mondiale », *Ensemble. Mensuel Protestant du Sud-Ouest* n° 296 (novembre 2014), p. 16.

28. « Schweitzer l'Alsacien », *Réforme* n° 3620 (30 juillet 2015), p. 5.

29. « Prêcher, ce besoin vital », *Réforme* n° 3620 (30 juillet 2015), p. 12.

30. « Philippe Melanchthon, pédagogue de la Réformation », *Foi. Revue de la communauté du Chemin Neuf* n° 46 (septembre-novembre 2015), p. 14-15.

31. « Ein mutiger Mann », interview sur Albert Schweitzer, *Sonntagsblatt THEMA* 2015/3 : *Albert Schweitzer. Ehrfurcht vor dem Leben*, p. 14-16.

32. Articles Articles « Straßburg entdecken » (p. 11), « Promenade sur les traces de la Réformation » (p. 14-22, avec Benoît Jordan), « Martin Bucer. Le leader de la Réformation à Strasbourg » (p. 36-37), « Jean Sturm / Jean Calvin. Deux réfugiés à Strasbourg » (p. 40-41), « Albert Schweitzer et Strasbourg » (p. 52-53) et « Église Saint-Nicolas » (p. 60), in : *Orte der Reformation : Strassburg / Lieux de la Réforme : Strasbourg*, Leipzig, Evangelische Verlagsanstalt, 2016.

33. « Le père du protestantisme », *Les Saisons d'Alsace*, Hors-série : *Le protestantisme en Alsace*, décembre 2016, p. 17-21.

34. « La singularité de la Faculté de théologie protestante de l'Université de Strasbourg », *Les Saisons d'Alsace*, Hors-série : *Le protestantisme en Alsace*, décembre 2016, p. 66-71.

35. « Martin Luther, l'intransigeant », *L'Express. THEMa* n° 13 (janvier-mars 2017) : Les grandes figures du christianisme, p. 152-155.

36. « Martin Luther, l'homme par qui le scandale arriva », *Le Monde des religions* n° 82 (mars-avril 2017), p. 26-28 et 30-31.

37. « Avec la France, le rendez-vous manqué », *L'Histoire*, hors-série n° 75 (avril-juin 2017), p. 74-77 et 79.

38. « Luther et Érasme », *Réforme* n° 3705 (11 mai 2017), p. 12.

39. « Luther et les anabaptistes », *Réforme* n° 3706 (18 mai 2017), p. 12.

40. « Luther et les Juifs », *Réforme* n° 3708 (1er juin 2017), p. 12.

41. « Luther et l'islam », *Réforme* n° 3709 (8 juin 2017), p. 12.

42. « Albert Schweitzer, l'homme qui aimait les animaux », *Le Point référence : L'homme et l'animal* (complément en ligne au n° papier de juin-juillet 2017, 7 juillet 2017 : www.lepoint.fr/dossiers/hors-series/references/l'hommeetl'animal).

43. « De Luder à Luther », *La Vie*, hors-série *Histoire* : Luther 1483-1546. Le moine qui bouleversa l'Europe, septembre 2017, p. 11-19.

44. « La Bible de Luther », *Almanach protestant* 2018, p. 48-55.

45. « Pourquoi la Réforme ? », *Sciences Humaines*, hors-série Histoire n° 6 (décembre 2017-janvier 2018), p. 71-75.

46. « Martin Luther face aux épidémies de son temps », *Vie & Liturgie* n° 120 (juin 2020), p. 3-5.

47. « Albert Schweitzer : foi, raison et compassion », *Évangile et liberté* n° 345 (janvier 2021), p. 12-18.

48. « L'héritage de Martin Bucer », *Les saisons d'Alsace* n° 89, août 2021 : *L'Université de Strasbourg. Cinq siècles d'excellence*, p. 52-57.

49. « Carl Maurer, Président de l'Église de la Confession d'Augsbourg en Alsace de 1940 à 1944 », *Almanach protestant* 2022, p. 90-97.

50. « Martin Bucer (1491-1551). Au service de la communauté locale et de l'Église universelle », *Almanach protestant* 2023, p. 74-79.

VI. Autres

1. « Éloge de Marc Lienhard », in : Joseph Doré, Marc Lienhard, *Deux chrétiens à Jérusalem. Prix Marcel Stourm de l'Association France-Israël*, s.l., Éditions des Pays Rhénans, 2010, p. 91-95.